



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

May 16, 2014

844 - 910

Le 16 mai 2014

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	844 - 846	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	847	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	848 - 877	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	878 - 880	Jugement sur requête
Motions	881 - 892	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	893	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	894 - 898	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	899	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	900 - 910	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

U.A.S.

U.A.S.

v. (35824)

**Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America (B.C.)**

Amanda Lord
A.G. of Canada

FILING DATE: 11.04.2014

N.R.

N.R.

v. (35848)

St. Michael's Hospital et al. (Ont.)

Jonathan Gutman
Healthcare Insurance Reciprocal of
Canada

FILING DATE: 15.04.2014

N.R.

N.R.

v. (35850)

Renata Leong (Ont.)

Christopher Hubbard
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 15.04.2014

Anita Endean, as representative plaintiff

J.J. Camp, Q.C.
Camp Fiorante Matthews Mogerman

v. (35843)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of British Columbia et al. (B.C.)**

Keith L. Johnston
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 22.04.2014

Tanya Sietzema

Jane Poproski
Ferro & Company

v. (35825)

Economical Mutual Insurance Company (Ont.)

Lisa Armstrong
Samis & Company

FILING DATE: 11.04.2014

N.R.

N.R.

v. (35849)

Children's Aid Society of Toronto et al. (Ont.)

James Dakin
Smockum Zarnett LLP

FILING DATE: 15.04.2014

Hugo Michel Nicolas Kotar

Ian B. Hayward
Hayward & Sheppard

v. (35841)

Elizabeth Jane Lightle (B.C.)

Lorne N. McLean, Q.C.
MacLean Family Law Group

FILING DATE: 17.04.2014

One West Holdings Ltd.

Brad Cramer
Shapray Cramer Fitterman Lamer LLP

v. (35844)

Greata Ranch Holdings Corp. et al. (B.C.)

Geoffrey B. Gomery
Nathanson, Schachter & Thompson

FILING DATE: 22.04.2014

Julien Labrie

Rita Magloé

c. (35846)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Benoît Lauzon
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION: 22.04.2014

Donald Best

Paul Slansky
Slansky Law Professional Corporation

v. (35785)

Kingsland Estates Limited et al. (Ont.)

Lorne S. Silver
Cassels Brock & Blackwell LLP

FILING DATE: 28.04.2014

Jenny Tran

Jenny Tran

v. (35855)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Sean Doyle
Ministry of the Attorney General of
Ontario

FILING DATE: 28.04.2014

Jason Kyle Severight

Scott Newman
Martin White Manning Newman LLP

v. (35859)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Maureen McGuire
A.G. of Alberta

FILING DATE: 28.04.2014

Henry Jung et al.

Terry Corsianos
Law Office of Terry Corsianos

v. (35845)

Talon International Inc. (Ont.)

Mark A. Klaiman
Klaiman, Edmonds

FILING DATE: 23.04.2014

6250424 Canada Inc.

Bernard Jacob
Morency Société d'Avocats, s.e.n.c.r.l.

c. (35853)

Ville de Gatineau (Qc)

Francis Gervais, Ad. E.
Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert &
associés, s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION: 28.04.2014

Clinton Valentine

Najma Jamaldin

c. (35856)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Nicolas E. Devlin
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 28.04.2014

Tyler Curry

Ian M. Carter
Bayne, Sellar, Boxall

v. (35863)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Philip Perlmutter
A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.05.2014

Richard James Goodwin
Howard A. Mickelson, Q.C.
Gudmundseth Mickelson LLP

v. (35864)

Superintendent of Motor Vehicles et al. (B.C.)
Tyna Mason
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 01.05.2014

and between

**British Columbia (Superintendent of Motor
Vehicles) et al.**
Tyna Mason
A.G. of British Columbia

v. (35864)

Jamie Allen Chisholm et al. (B.C.)
Jeremy Carr
Carr, Buchan & Company

FILING DATE: 02.05.2014

Medoc Properties Limited et al.
Michael J. Crosbie, Q.C.
McInnes Cooper

v. (35869)

Standard Trust Company et al. (N.L.)
Paul M. McDonald
Cox & Palmer

FILING DATE: 05.05.2014

Private Alexandra Vezina
Mark Létourneau
Defence Counsel Services

v. (35873)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Anthony M. Tamburro
Director of Military Prosecutions

FILING DATE: 05.05.2014

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MAY 12, 2014 / LE 12 MAI 2014

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Cromwell and Wagner JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner**

1. *Second Lieutenant Moriarity et al. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Crim.) (By Leave) (35755)
2. *Gurdev Singh Mann v. Gurpal Singh Saini et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35780)
3. *Inco Limited v. Ellen Smith et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35703)
4. *Recherche NeuroRX inc. c. Elias Gedamu et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35781)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *Nuwan Dilusha Jayamaha Mudalige Don v. Minister of Citizenship and Immigration et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35760)
6. *I.F. c. J.Fr.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35767)
7. *Peter Schober v. Tyson Creek Hydro Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35742)
8. *Michael Melchior Trupeï v. City of Toronto Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35783)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

9. *Appliance Recycling Centers of America v. Amtim Capital Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35764)
10. *6470360 Canada Inc., c.o.b. Energyshop Consulting Inc./Powerhouse Energy Management Inc. et al. v. Shoppers Drug Mart Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35796)
11. *Potash Corporation of Saskatchewan Inc. et al. v. Keith Barton* (Sask.) (Civil) (By Leave) (35729)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 15, 2014 / LE 15 MAI 2014

35657 Wanda Cummings v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Provincial Court of Nova Scotia, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia and Nova Scotia Department of Justice (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 416755, 2013 NSCA 112, dated October 8, 2013, and all other ancillary motions are dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 416755, 2013 NSCA 112, daté du 8 octobre 2013, et toutes les requêtes accessoires sont rejetées sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Criminal law — Procedure — Notices of appeal filed in the Nova Scotia Court of Appeal — Motions seeking various remedies dismissed in part by judge sitting in chambers — Whether judge erred and applicant victim of injustice.

October 8, 2013
Nova Scotia Court of Appeal
(Fichaud J.A.)
CAC 416755; [2013 NSCA 112](#)

Motions dismissed

December 11, 2013
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right filed

January 29, 2014
Supreme Court of Canada
(Abella J.)

Motion for an order allowing the filing of a notice of appeal as of right dismissed

February 14, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR CONTIENT DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit criminel — Procédure — Avis d'appel déposés en Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse — Requêtes visant à obtenir différentes réparations rejetées en partie par le juge siégeant en chambre — Le juge a-t-il commis une erreur et

le demandeur a-t-il subi une injustice?

8 octobre 2013
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juge Fichaud)
CAC 416755; [2013 NSCA 112](#)

Requêtes rejetées

11 décembre 2013
Cour suprême du Canada

Avis d'appel de plein droit déposé

29 janvier 2014
Cour suprême du Canada
(Juge Abella)

Requête sollicitant l'autorisation de déposer un avis
d'appel de plein droit rejetée

14 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35681 **ACE INA Insurance v. Associated Electric & Gas Insurance Services Limited** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56418, 2013 ONCA 685, dated November 14, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56418, 2013 ONCA 685, daté du 14 novembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Insurance — Liability insurance — Insurer's duty to defend — Whether the doctrine of equitable contribution between insurers extends to excess insurance policies containing a duty to indemnify for defence costs — Whether an excess insurer may contract out of the equitable duty to contribute to defence costs through the use of "other insurance" clauses — Does equitable contribution apply to policies that do not cover the same peril.

An electrical vault containing transformers owned and operated by Toronto Hydro Corporation ("Hydro") exploded in a Toronto apartment building, resulting in a fire. The applicant is Hydro's primary insurer under a comprehensive general liability policy, with a coverage limit of \$1 million per occurrence and a duty to defend clause covering unlimited defence costs without eroding the policy limit. The respondent is Hydro's excess liability insurer under an umbrella policy providing a \$45 million coverage limit in excess of the primary policy. The respondent's policy undertakes liability for defence costs only when they are not included in other valid and collectible insurance, and any defence costs paid out will erode the policy limit.

The applicant has defended Hydro against lawsuits commenced in relation to the explosion and fire and has borne the ongoing defence costs. The applicant brought an application for a declaration that the respondent has a duty to contribute to the defence costs of Hydro, under the principle of equitable contribution. The respondent denied such obligation. The Ontario Superior Court of Justice dismissed the application and the Ontario Court of Appeal

dismissed the applicant's appeal.

November 27, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Brown J.)
2012 ONSC 6248

Application for a declaration that the respondent has a duty to contribute to defence costs incurred on behalf of Toronto Hydro Corporation, dismissed

November 14, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Juriansz and Strathy J. (ad hoc)
JJ.A.)
[2013 ONCA 685](#)

Appeal dismissed

January 13, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurance — Assurance de responsabilité — Obligation de défendre de l'assureur — La doctrine de la contribution équitable entre assureurs s'étend-t-elle aux polices d'assurance de risques successifs qui renferment une obligation d'indemniser les frais de défense? — L'assureur de risques successifs peut-il se soustraire par contrat à l'obligation en equity de contribuer aux frais de défense par le recours à des clauses de « pluralité d'assurances »? — La contribution équitable s'applique-t-elle aux polices qui n'assurent pas le même risque?

Une chambre d'appareillage électrique renfermant des transformateurs exploités par Toronto Hydro Corporation (« Hydro »), qui en était également le propriétaire, a explosé dans un immeuble d'habitation de Toronto, causant un incendie. La demanderesse est l'assureur de premier rang d'Hydro aux termes d'une police d'assurance responsabilité générale, comportant un plafond de garantie d'un million de dollars par événement et une clause relative à l'obligation de défendre, couvrant les frais de défense illimités, sans réduction de la limite de garantie. L'intimée est l'assureur de responsabilité complémentaire d'Hydro aux termes d'une police d'assurance responsabilité civile complémentaire qui fournit une limite de garantie de 45 millions de dollars en plus de la police de premier rang. La police de l'intimée assume la responsabilité des frais de défense seulement lorsqu'elles ne sont pas compris dans une autre assurance valide et recouvrable et les frais de défense payés, le cas échéant, réduisent la limite de garantie.

La demanderesse a défendu Hydro contre les poursuites intentées en lien avec l'explosion et l'incendie et a assumé les frais de défense en cours. La demanderesse a demandé un jugement déclarant que l'intimée avait l'obligation de contribuer aux frais de défense d'Hydro, suivant le principe de la contribution équitable. L'intimée nie avoir une telle obligation. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté la demande et la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel de la demanderesse.

27 novembre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Brown)
2012 ONSC 6248

Demande de jugement déclarant que l'intimée a l'obligation de contribuer aux frais de défense engagés au nom de Toronto Hydro Corporation, rejetée

14 novembre 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Juriansz et Strathy (ad hoc))
[2013 ONCA 685](#)

Appel rejeté

13 janvier 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35711 **Wanda Cummings v. Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and for dispensing with compliance with the *Rules of the Supreme Court of Canada* are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 415797, 2013 NSCA 113, dated October 8, 2013, and all ancillary motions are dismissed without costs.

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et pour dispense d'observation des *Règles de la Cour suprême du Canada* sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 415797, 2013 NSCA 113, daté du 8 octobre 2013, et toutes les requêtes accessoires sont rejetées sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Criminal law — Procedure — Notices of appeal filed in the Nova Scotia Court of Appeal — Motions seeking various remedies dismissed in part by judge sitting in chambers — Whether judge erred and applicant victim of injustice.

October 8, 2013
Nova Scotia Court of Appeal
(Fichaud J.A.)
CA 415797; [2013 NSCA 113](#)

Motions dismissed in part

December 11, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 3, 2014
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve the application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE

DOSSIER DE LA COUR CONTIENT DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit criminel — Procédure — Avis d'appel déposés en Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse — Requêtes visant à obtenir différentes réparations rejetées en partie par le juge siégeant en chambre — Le juge a-t-il commis une erreur et le demandeur a-t-il subi une injustice?

8 octobre 2013
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juge Fichaud)
CA 415797; [2013 NSCA 113](#)

Requêtes rejetées en partie

11 décembre 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

3 janvier 2014
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation d'appel, déposée

35713 **Lyne Trudeau c. Fraternité des policiers et policières de Montréal** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023326-135, 2013 QCCA 2079, daté du 5 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023326-135, 2013 QCCA 2079, dated December 5, 2013, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Injunctions — Motion to remove director — Applicant elected director of association of employees and then removed by Superior Court on ground that she had repeatedly breached her obligations — Whether applicant justified in raising as defence her freedom of expression and duty to inform herself and to disclose relevant information to members of association — *Civil Code of Québec*, R.S.Q., c. C-1991, art. 329; *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, art. 828.

In 2010, Ms. Trudeau was elected vice-president, labour relations, of the Fraternité des policiers et policières de Montréal for a term of four years. In 2012, a select committee of the Fraternité's board of directors of which Ms. Trudeau was not a member decided to restructure the Fraternité's legal department. Essentially, legal services were now to be provided by a firm of lawyers in private practice. The board ratified the agreement with the law firm during its meeting on June 12, 2012. Ms. Trudeau objected. Relations then became more acrimonious on the board and within the Fraternité.

On July 24, 2012, the board passed a resolution initiating a disciplinary investigation against Ms. Trudeau and authorizing the bringing of legal proceedings. The Fraternité then applied to the Superior Court for a permanent injunction removing Ms. Trudeau. The Fraternité alleged that, following the meeting on June 12, 2012, Ms. Trudeau had broken the law and violated the Fraternité's articles and by-laws, had repeatedly breached her obligations as director, had not acted with honesty, loyalty and good faith toward it, had violated the undertakings of confidentiality she had made in her oath of office, had put herself in a conflict of interest situation, had lost the confidence of the

Fraternité's union structure and the board of directors and had caused considerable tension on the board and in the Fraternité. The Superior Court allowed the Fraternité's motion and ordered Ms. Trudeau's removal. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 31, 2013
Quebec Superior Court
(Cohen J.)
[2013 QCCS 348](#)

Respondent's motion to remove allowed

December 5, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morin, Vézina and Fournier JJ.A.)
[2013 QCCA 2079](#); 500-09-023326-135

Appeal dismissed

February 3, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Injonctions — Requête en destitution d'un administrateur — Demanderesse élue à un poste d'administrateur d'une association de salariés puis destituée par la Cour supérieure au motif qu'elle avait violé de façon répétée les obligations qui s'imposaient à elle — La demanderesse était-elle justifiée d'invoquer en défense sa liberté d'expression et son devoir de s'informer et de divulguer l'information pertinente aux membres de l'association? — *Code civil du Québec*, L.R.Q., ch. C-1991, art. 329; *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, art. 828.

Mme Trudeau est élue en 2010 au poste de vice-présidente aux relations de travail de la Fraternité des policiers et policières de Montréal, pour un mandat de quatre ans. En 2012, un comité restreint du Conseil de direction de la Fraternité et dont Mme Trudeau ne fait pas partie décide de restructurer le service du contentieux de la Fraternité. Essentiellement, les services juridiques seront désormais assurés par un cabinet d'avocats en pratique privée. Le Conseil ratifie l'entente avec le cabinet d'avocats lors de sa réunion du 12 juin 2012. Mme Trudeau s'y oppose. Par la suite, les relations au sein du Conseil et à la Fraternité s'enveniment.

Le 24 juillet 2012, le Conseil adopte une résolution par laquelle il enclenche une enquête disciplinaire à l'encontre de Mme Trudeau et autorise la prise de procédures judiciaires. La Fraternité s'adresse par la suite à la Cour supérieure pour obtenir une injonction permanente destituant Mme Trudeau. La Fraternité allègue qu'après la réunion du 12 juin 2012, Mme Trudeau a enfreint la loi et les statuts et règlements de la Fraternité, qu'elle a manqué à ses obligations d'administratrice de façon répétée, qu'elle n'a pas agi avec honnêteté, loyauté et bonne foi envers elle, qu'elle a contrevenu à ses engagements de confidentialité contenus dans son serment d'office, qu'elle s'est placée dans une situation de conflit d'intérêts, qu'elle a perdu la confiance de la structure syndicale de la Fraternité et du Comité de direction et qu'elle est l'auteure de tensions importantes au sein du Conseil et à la Fraternité. La Cour supérieure accueille la requête de la Fraternité et ordonne la destitution de Mme Trudeau. La Cour d'appel rejette l'appel.

Le 31 janvier 2013
Cour supérieure du Québec
(La juge Cohen)
[2013 QCCS 348](#)

Requête de l'intimée en destitution accueillie

Le 5 décembre 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morin, Vézina et Fournier)
[2013 QCCA 2079](#); 500-09-023326-135

Appel rejeté

Le 3 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35733

Cold Lake First Nations v. Her Majesty the Queen in Right of Alberta as represented by the Minister of Tourism, Parks and Recreation (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1203-0254-AC, 2013 ABCA 443, dated December 20, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1203-0254-AC, 2013 ABCA 443, daté du 20 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Aboriginal law — Crown — Duty to consult — What is Crown's obligation to make disclosure to First Nations during consultation process — What procedural safeguards are required to meet principles of natural justice and Honour of Crown where Crown is project proponent, engaged in consultation, and ultimate decision maker — What steps must Crown take to inform itself of facts or evidence necessary for its decision making?

The issue in this case is whether the Alberta government fulfilled its duty to consult the Cold Lake First Nations when Tourism, Parks and Recreation proceeded with a campground redevelopment and expansion at the English Bay Provincial Recreation Area. The Cold Lake First Nations sought judicial review of the decision to end the consultation and the decision to commence construction. The originating notice sought a declaration that the Minister had breached her duty to consult with Cold Lake First Nations and an order quashing the decision to proceed with construction.

The reviewing judge set aside the decision to proceed with construction and ordered that the consultation process continue. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal and the decision to proceed with the development restored. The dissenting opinion at the Court of Appeal would have dismissed the Crown appeal, found the reviewing judge's decision reasonable and accorded it deference.

September 24, 2012
Court of Queen's Bench of Alberta
(Browne J.)
[2012 ABQB 579](#)

Director of Parks decision to terminate discussions and proceed with construction of recreation Area set aside; process of consultation to continue.

December 20, 2013
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté and Rowbotham JJ.A. and O'Ferrall
J.A. (dissenting))
[2013 ABCA 443](#)
File No.: 1203-0254-AC

Appeal allowed; Director of Parks decision to proceed
with development restored.

February 18, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des Autochtones — Couronne - Obligation de consulter - Quelle est l'obligation de la Couronne de communiquer avec les Premières Nations pendant le processus de consultation? — Quelles garanties procédurales sont nécessaires pour respecter les principes de justice naturelle et de l'honneur de la Couronne lorsque la Couronne est le promoteur du projet, lorsqu'elle est engagée dans des consultations et lorsqu'elle est le décideur ultime? - Quelles mesures la Couronne doit-elle prendre pour s'informer des faits ou des éléments de preuve nécessaires à sa prise de décision?

Il faut décider en l'espèce si le gouvernement de l'Alberta s'est acquitté de son obligation de consulter les Premières Nations de Cold Lake lorsque le ministère du Tourisme, des Parcs et des Loisirs a entrepris le réaménagement et l'agrandissement d'un terrain de camping situé dans l'aire de loisirs provinciale de la baie English. Les Premières Nations de Cold Lake ont demandé le contrôle judiciaire de la décision de mettre fin à la consultation et la décision d'entreprendre la construction. Dans leur avis introductif d'instance, elles ont demandé un jugement déclarant que la ministre avait violé son obligation de consulter les Premières Nations de Cold Lake et une ordonnance annulant la décision d'entreprendre les travaux de construction.

La juge saisie de la demande de contrôle judiciaire a annulé la décision d'entreprendre la construction et a ordonné la poursuite du processus de consultation. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et la décision d'entreprendre l'aménagement a été rétablie. Le juge dissident de la Cour d'appel aurait rejeté l'appel de la Couronne, concluant que la décision de la juge de première instance était raisonnable et qu'il fallait faire preuve de déférence à son égard.

24 septembre 2012
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Browne)
[2012 ABQB 579](#)

Décision du directeur des Parcs de mettre fin aux discussions et d'entreprendre la construction de l'aire de loisirs, annulée; le processus de consultation doit continuer.

20 décembre 2013
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Côté, Rowbotham et O'Ferrall
(dissident))
[2013 ABCA 443](#)
N° du greffe : 1203-0254-AC

Appel accueilli; décision du directeur des Parcs d'entreprendre l'aménagement, rétablie.

18 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35735 **James Symington v. Halifax Regional Municipality and Halifax Regional Police Service** (N.S.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 374381, 2013 NSCA 152, dated December 20, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 374381, 2013 NSCA 152, daté du 20 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders — Summary judgments — Respondents' motion to strike applicant's pleadings and for summary judgment granted — What is the test for obtaining summary judgment under the *Rules of Civil Procedure* in effect outside of Ontario? — Should this Court revisit its articulation of the summary judgment test in *Canada (Attorney General) v. Lameman*, 2008 SCC 14 in light of its recent ruling in *Hryniak v. Mauldin*, 2014 SCC 7?

Mr. Symington was employed by the Halifax Regional Police Service starting in 1988. In 2001, while on sick leave, he obtained work as an actor and also went to New York City to assist in the rescue mission following the terrorist attack there. His activities during his sick leave prompted a fraud investigation by his superiors that lasted approximately six weeks, ending in October of 2001 with a decision not to lay any charges. Mr. Symington launched an action in 2004 against the respondents and two of his superior officers, alleging malicious procurement of a search warrant, malicious prosecution, defamation and intentional infliction of mental suffering. His action was struck on the basis that it disclosed no cause of action. His appeal was allowed in part, permitting him to pursue his cause of action for malicious prosecution resulting from alleged abuse of the criminal process. He filed a second statement of claim in 2009 alleging malicious procurement of a search warrant, malicious prosecution, defamation, negligence and intentional infliction of mental suffering. The respondents applied for an order striking portions of Mr. Symington's claim and an order for summary judgment.

December 22, 2011
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Robertson J.)
[2011 NSSC 474](#)

Respondents' motion to strike applicant's pleadings and for summary judgment granted.

December 20, 2013
Nova Scotia Court of Appeal
(MacDonald, Saunders and Hamilton JJ.A.)
[2013 NSCA 152](#)

Appeal dismissed

February 18, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances — Jugements sommaires — Requête des intimés en radiation des actes de procédure du demandeur et en jugement sommaire, accueillie — Quel est le critère pour obtenir un jugement sommaire en

application des règles de procédure civile en vigueur à l'extérieur de l'Ontario? — Cette Cour doit-elle revoir la manière dont elle a formulé le critère relatif au jugement sommaire dans l'arrêt *Canada (Procureur général) c. Lameman*, 2008 CSC 14 à la lumière de l'arrêt qu'elle a rendu récemment dans l'affaire *Hryniak c. Mauldin*, 2014 CSC 7?

Monsieur Symington a commencé à travailler au service de police régionale d'Halifax en 1988. En 2001, pendant qu'il était en congé de maladie, il a obtenu du travail comme comédien et il s'est également rendu à New York pour prendre part à la mission de sauvetage à la suite de l'attentat terroriste perpétré dans cette ville. Ses activités pendant son congé de maladie ont amené ses supérieurs à lancer une enquête pour fraude qui a duré environ six semaines, prenant fin en octobre 2001 avec la décision de ne pas porter d'accusations. En 2004, M. Symington a intenté une action contre les intimés et deux de ses officiers supérieurs, alléguant l'obtention malveillante d'un mandat de perquisition, la poursuite malveillante, la diffamation et l'infliction intentionnelle de souffrance morale. Son action a été radiée au motif qu'elle ne révélait aucune cause d'action. Son appel a été accueilli en partie, l'autorisant à poursuivre sa cause d'action en poursuite malveillante résultant d'un abus présumé du processus criminel. Il a déposé une deuxième déclaration en 2009, alléguant l'obtention malveillante d'un mandat de perquisition, la poursuite malveillante, la diffamation, la négligence et l'infliction intentionnelle de souffrance morale. Les intimés ont demandé une ordonnance en radiation de certaines parties de la demande de M. Symington et une ordonnance de jugement sommaire.

22 décembre 2011
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance
(Juge Robertson)
[2011 NSSC 474](#)

Requête des intimés en radiation des actes de procédure du demandeur et en jugement sommaire, accueillie.

20 décembre 2013
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges MacDonald, Saunders et Hamilton)
[2013 NSCA 152](#)

Appel rejeté

18 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35737 **Marek Petrykowski v. 553562 Ontario Limited c.o.b as Bell Cartage** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M-41490, dated November 30, 2012, would have been dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M-41490, daté du 30 novembre 2012, aurait été rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Denial of leave to appeal order refusing to set aside or vary order denying extension of time to

appeal of denial of various motions — Whether Court of Appeal erred in denying leave to appeal.

Marek Petrykowski was employed by 553562 Ontario Limited carrying on business as Bell Cartage (“Bell Cartage”). Bell Cartage filed a Statement of Claim, but it was administratively dismissed for want of prosecution. The next year, Mr. Petrykowski filed his own Statement of Claim in the Small Claims Court and revived the claim against him in the Superior Court. There followed numerous proceedings, including a series of motions before Whitten J. of the Superior Court. Mr. Petrykowski was permitted to amend his Statement of Defence, but requests to add a counterclaim based on the facts of the claim in Small Claims Court, consolidate the proceeding with his claim in Small Claims Court, stay his claim in Small Claims Court, and to set aside any applicable limitation period under the doctrine of fraudulent concealment were dismissed. Having pursued numerous other procedural remedies, Mr. Petrykowski moved, unsuccessfully, for an extension of time to appeal Whitten J.’s order.

The Divisional Court dismissed Mr. Petrykowski’s motion to set aside or vary the order of Milanetti J., and the Court of Appeal dismissed Mr. Petrykowski’s motion for leave to appeal that decision. Subsequently, on April 25, 2013, a judge of the Superior Court of Justice ordered that “neither party shall commence or continue any action against the other for any reason for anything that happened between them up to and including April 25, 2013”.

November 21, 2011

Ontario Superior Court of Justice
(Milanetti J.)
[2011 ONSC 6711](#)

Motion to extend time dismissed

June 8, 2012

Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Koke, Sachs and Ellie J.J.A.)

Motion to set aside or vary order of Milanetti J. dated November 21, 2011, dismissed

November 30, 2012

Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O., Doherty and Pepall J.J.A.)

Application for leave to appeal decision on motion to set aside or vary order of Milanetti J. dismissed

February 19, 2014

Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave application and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Procédure civile - Refus de l’autorisation d’en appeler d’une ordonnance refusant d’annuler ou de modifier une ordonnance refusant une prorogation du délai d’appel du rejet de diverses motions. — La Cour d’appel a eu tort de refuser l’autorisation d’appel?

Marek Petrykowski était au service de 553562 Ontario Limited, faisant affaire sous la raison sociale Bell Cartage (« Bell Cartage »). Bell Cartage a déposé une déclaration qui a été rejetée sur le plan administratif pour défaut de poursuivre. L’année suivante, M. Petrykowski a déposé sa propre déclaration à la Cour des petites créances et a fait reprendre l’action intentée contre lui en Cour supérieure. Il y a eu de nombreuses procédures par la suite, y compris une série de motions présentées au juge Whitten de la Cour supérieure. Monsieur Petrykowski a été autorisé à modifier sa défense, mais des demandes en vue d’ajouter une demande reconventionnelle fondée sur l’effet de la demande présentée à la Cour des petites créances, de joindre l’instance à sa demande à la Cour des petites créances, de suspendre sa demande à la Cour des petites créances et d’annuler tout délai de prescription applicable en vertu de la

doctrine de la dissimulation frauduleuse ont été rejetées. Ayant intenté de nombreux autres recours à caractère procédural, M. Petrykowski a demandé par motion, sans succès, une prorogation du délai d'interjeter appel de l'ordonnance du juge Whitten.

La Cour divisionnaire a rejeté la motion de M. Petrykowski en annulation ou en modification de l'ordonnance du juge Milanetti, et la Cour d'appel a rejeté la motion de M. Petrykowski en autorisation d'appel de cette décision. Par la suite, le 25 avril 2013, un juge de la Cour supérieure de justice a statué que [TRADUCTION] « ni l'une ni l'autre des parties ne [pouvait] intenter ou poursuivre une action contre l'autre pour quelque motif que ce soit lié à ce qui se serait produit entre eux jusqu'au 25 avril 2013 inclusivement ».

21 novembre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Milanetti)
[2011 ONSC 6711](#)

Motion en prorogation de délai, rejetée

8 juin 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Koke, Sachs et Ellie)

Motion en annulation ou en modification de l'ordonnance du juge Milanetti en date du 21 novembre 2011, rejetée

30 novembre 2012
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Winkler, juges Doherty et Pepall)

Motion en autorisation d'appel de la décision sur la motion en annulation ou en modification de l'ordonnance du juge Milanetti, rejetée

19 février 2014
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'appel, déposées

35740 **Peter Waskowec v. Hydro One Networks Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Abella, Rothstein and Moldaver JJ.**

The ancillary motions are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57360, 2013 ONCA 763, dated December 13, 2013, is dismissed without costs.

Les requêtes accessoires sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57360, 2013 ONCA 763, daté du 13 décembre 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Prerogative writs — Mandamus — Applicant seeking order of mandamus requiring respondent to deliver bills by courier — Whether Court of Appeal erred in law and in fact by making a wide range of rulings without permitting applicant to speak on laws and issues — Whether Court of Appeal erred in fact and in law by determining the case before them on one legal technicality while ignoring all applicable laws of equity

Mr. Waskowec sought an order of mandamus requiring delivery of his Hydro bills to his home by courier. Hydro One refused his request for this service.

July 4, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Backhouse J.)
[2013 ONSC 4567](#)

Applicant's application for order of mandamus dismissed

December 13, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Epstein, Tulloch and Pardu JJ.A.)
[2013 ONCA 763](#)

Applicant's appeal quashed

January 16, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Brefs de prérogative — Mandamus — Demandeur sollicitant une ordonnance de mandamus enjoignant à l'intimée de livrer des factures par messenger — La Cour d'appel a-t-elle commis des erreurs de droit et de fait en rendant une vaste gamme de décisions sans permettre au demandeur de s'exprimer sur le droit et d'autres sujets? — La Cour d'appel a-t-elle commis des erreurs de fait et de droit en tranchant l'affaire dont elle était saisie sur le fondement d'un détail juridique tout en faisant abstraction de l'ensemble des règles d'equity applicables?

M. Waskowec a sollicité une ordonnance de mandamus exigeant la livraison par messenger de ses factures d'électricité à son domicile. Hydro One a rejeté sa demande.

4 juillet 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Backhouse)
[2013 ONSC 4567](#)

Demande d'ordonnance de mandamus présentée par le demandeur rejetée

13 décembre 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Epstein, Tulloch et Pardu)
[2013 ONCA 763](#)

Appel du demandeur annulé

16 janvier 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35741 **Trevor Kniss v. Telecommunication Workers Union (TWU) and Telus Communications Inc.**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-473-12, 2013 FCA 293, dated December 19, 2013, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-473-12, 2013 CAF 293, daté du 19 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of rights — Administrative law — Procedure — Employee grieved both dismissal and employer's failure to reasonably accommodate — Employee's accommodation grievance reserved and not pursued — Arbitrator found that employee not wrongfully dismissed — While grievances pending, however, employee filed two complaints with Canadian Human Rights Commission — Employee then applied for judicial review of Human Rights Commission's refusal to deal with discrimination complaints because dealt with in grievances, but missed deadline for filing affidavit of service — Federal Court dismissed employee's motion for extension of time and later Federal Court of Appeal dismissed employee's appeal — Whether lower courts erred in dismissing employee's motion for extension of time — Whether lower courts erred in not reserving judgment until all evidence submitted in accordance with *Charter*.

The applicant, Mr. Kniss, was fired as a result of a dispute arising out of his employer's obligation to accommodate his physical limitations. Mr. Kniss grieved both the employer's failure to reasonably accommodate him as well as his dismissal. An arbitrator found that Mr. Kniss had not been wrongfully dismissed. The accommodation grievance was reserved and not pursued. While his grievances were pending, Mr. Kniss filed two complaints with the Canadian Human Rights Commission, for the employer's failure to reasonably accommodate him and his dismissal. The Commission declined to deal with Mr. Kniss' complaints as it was of the view that they had been dealt with in the grievance arbitration. Mr. Kniss applied for judicial review of the Commission's refusal to deal with his complaints. However, he missed the deadline for filing his affidavit for service and was required to bring a motion for an extension of time. Fifty days had elapsed between the refusal to accept the affidavit of service and Mr. Kniss' filing of the motion for an extension of time. The Federal Court prothonotary who dealt with the motion found that Mr. Kniss did not have a continuing interest in pursuing his application for judicial review as his delay in bringing the motion had not been explained. The prothonotary also found that Mr. Kniss' application for judicial review constituted an abuse of process. As a result, the prothonotary concluded that the interests of justice militated against granting an extension of time to proceed with an application that was doomed to fail. He dismissed both the motion for an extension of time and, on his own motion, dismissed the application for judicial review. Mr. Kniss appealed the decision to a Federal Court judge, who concluded that the prothonotary applied the correct test and that his decision was not clearly wrong. Accordingly, he dismissed the appeal as did, in turn, the Federal Court of Appeal.

November 1, 2012
Federal Court
(Boivin J.)

Motion for extension of time dismissed.

December 19, 2013
Federal Court of Appeal
(Pelletier, Stratas and Near JJ.A.)
2013 FCA 293

Appeal dismissed.

February 17, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed together with motion for extension of time to serve and file application itself.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits — Droit administratif — Procédure — L'employé a déposé un grief contre son congédiement et l'omission de son employeur de prendre des mesures raisonnables d'adaptation à son égard — Le grief de l'employé quant aux mesures d'adaptation a été mis de côté et n'a pas été poursuivi — L'arbitre a conclu que l'employé n'avait pas été injustement congédié — Toutefois, alors que les griefs étaient en instance, l'employé a déposé deux plaintes à la Commission canadienne des droits de la personne — L'employé a ensuite demandé le contrôle judiciaire du refus par la Commission des droits de la personne de traiter les plaintes de discrimination parce qu'elle faisait l'objet de griefs, mais il a omis de respecter le délai de dépôt de l'affidavit de signification — La Cour fédérale a rejeté la requête en prorogation de délai déposée par l'employé et, par la suite, la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de l'employé — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter la requête en prorogation de délai présentée par l'employé? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas prendre l'affaire en délibéré jusqu'à ce que toute la preuve soit présentée conformément à la *Charte*?

Le demandeur, M. Kniss, a été congédié à la suite d'un différend portant sur l'obligation de son employeur de prendre des mesures d'adaptation à l'égard de ses limitations physiques. Monsieur Kniss a déposé un grief contre l'omission de son employeur de prendre des mesures raisonnables d'adaptation à son égard et contre son congédiement. Un arbitre a conclu que M. Kniss n'avait pas été injustement congédié. Le grief quant aux mesures d'adaptation a été mis de côté et n'a pas été poursuivi. Alors que ses griefs étaient en instance, M. Kniss a déposé deux plaintes à la Commission canadienne des droits de la personne, relativement à l'omission de son employeur de prendre des mesures raisonnables d'adaptation à son égard et relativement à son congédiement. La Commission a refusé de traiter les plaintes de M. Kniss, étant d'avis que ces plaintes avaient été traitées dans le cadre de l'arbitrage des griefs. Monsieur Kniss a demandé le contrôle judiciaire du refus par la Commission de traiter ses plaintes. Toutefois, il a omis de respecter le délai de dépôt de son affidavit de signification et il a dû présenter une requête en prorogation de délai. Cinquante jours s'étaient écoulés entre le refus d'accepter les affidavits de signification et le dépôt par M. Kniss de la requête en prorogation de délai. Le protonotaire de la Cour fédérale qui a traité la requête a conclu que M. Kniss n'avait plus intérêt à poursuivre sa demande de contrôle judiciaire, puisque son retard à présenter la requête n'avait pas été expliqué. Le protonotaire a aussi conclu que la demande de contrôle judiciaire présentée par M. Kniss constituait un abus de procédure. Par conséquent, le protonotaire a conclu qu'il était contraire aux intérêts de la justice d'accorder une prorogation de délai pour présenter une demande qui était vouée à l'échec. Il a rejeté la requête en prorogation de délai et, de son propre chef, il a rejeté la demande de contrôle judiciaire. Monsieur Kniss a interjeté appel de la décision à un juge de la Cour fédérale qui a conclu que le protonotaire avait appliqué le bon critère et que sa décision n'était pas manifestement erronée. Par conséquent, il a rejeté l'appel et la Cour d'appel fédérale en a fait de même par la suite.

1^{er} novembre 2012
Cour fédérale
(Juge Boivin)

Requête en prorogation de délai, rejetée.

19 décembre 2013
Cour d'appel fédérale
(Juges Pelletier, Stratas et Near)
2013 FCA 293

Appel rejeté.

17 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée avec une requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande elle-même.

35745 **Ivan William Mervin Henry v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Attorney General of British Columbia and Attorney General of Canada** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motion for leave to intervene of the Association in Defence of the Wrongly Convicted is dismissed without prejudice to its right to apply for leave to intervene in the appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040901, 2014 BCCA 15, dated January 21, 2014, is granted with costs in the cause.

La requête pour permission d'intervenir de l'Association in Defence of the Wrongly Convicted est rejetée sous réserve de son droit de demander l'autorisation d'intervenir dans l'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040901, 2014 BCCA 15, daté du 21 janvier 2014, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of rights — Crown law — Crown liability — Applicant wrongfully convicted and incarcerated during almost 27 years — Subsequent civil claim against provincial Crown for, *inter alia*, malicious prosecution and seeking *Charter* damages for non-disclosure of evidence at trial — Whether Crown prosecutors liable for anything less than malicious prosecution — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7, 11(d), 24(1).

Mr. Henry was convicted in 1983 of 10 sexual offence counts, was declared a dangerous offender and sentenced to an indefinite period of incarceration. He remained incarcerated for almost 27 years, until granted bail in 2009, and was acquitted in October 2010. Mr. Henry then sought damages against, *inter alia*, the prosecutors for the injuries he alleges he suffered as a consequence of the wrongful conviction and incarceration. The claim relates to the actions of Crown counsel through the course of the trial and subsequent appeal processes.

Mr. Henry is seeking damages under s. 24(1) of the *Charter* and, to that end, successfully applied for leave to amend his pleadings to include the following:

120. The various acts and omissions that violated the Plaintiff's right to disclosure and/or his right to full answer and defence and/or his right to a fair trial, as described in paragraphs 113-119 above, were a marked and unacceptable departure from the reasonable standards expected of the Crown counsel.

The amendment was subsequently refused by the B.C. Court of Appeal, on the basis that Supreme Court authority currently forecloses prosecutorial liability for negligence and requires evidence of malice.

April 18, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Goepel J.)
[2013 BCSC 665](#)

Application for leave to amend a notice of civil claim
granted in part

January 21, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Hall, MacKenzie and Stromberg-Stein JJ.A.)
[2014 BCCA 15](#); CA040901

Appeal allowed; application for leave to amend
dismissed

February 24, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits — Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — Le demandeur a été injustement déclaré coupable et incarcéré pendant près de 27 ans — Action civile subséquente contre l'État provincial, notamment pour poursuite malveillante et en dommages-intérêts en vertu de la *Charte* pour non-communication de la preuve au procès — Les avocats du ministère public seraient-ils responsables de quelque chose de moins grave que la poursuite malveillante? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 11d), 24(1).

En 1983, M. Henry a été déclaré coupable sous dix chefs d'accusation d'infractions sexuelles, il a été déclaré délinquant dangereux et il a été condamné à une peine de détention d'une durée indéterminée. Il est demeuré incarcéré pendant presque 27 ans, jusqu'à ce qu'il soit libéré sous caution en 2009, et il a été acquitté en octobre 2010. Monsieur Henry a alors intenté une poursuite en dommages-intérêts, notamment contre les avocats du ministère public pour les préjudices qu'il allègue avoir subis en raison de la déclaration de culpabilité et de l'incarcération injustifiées. La poursuite a trait aux actes de l'avocat du ministère public au cours du procès et des procédures d'appel subséquentes.

Monsieur Henry demande des dommages-intérêts en vertu du par. 24(1) de la *Charte* et, à cette fin, il a obtenu l'autorisation de modifier ses actes de procédure par l'ajout du paragraphe suivant :

[TRADUCTION] 120. Les divers actes et omissions qui ont violé le droit du demandeur à la communication, son droit à une défense pleine et entière ou son droit à un procès équitable, comme il est décrit aux paragraphes 113 à 119 qui précèdent, constituaient une dérogation marquée et inacceptable par l'avocat du ministère public aux normes raisonnables qu'on s'attend qu'il respecte.

La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a refusé d'autoriser la modification, invoquant la jurisprudence de la Cour suprême qui exclut actuellement la responsabilité du ministère public pour négligence et qui exige une preuve de malveillance

18 avril 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Goepel)
[2013 BCSC 665](#)

Demande d'autorisation de modifier un avis de
poursuite civile, accueillie en partie

21 janvier 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Hall, MacKenzie et Stromberg-Stein)
[2014 BCCA 15](#); CA040901

Appel accueilli; demande d'autorisation de modifier,
rejetée

24 février 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35750 **Hungerford Tomy Lawrenson and Nichols v. Kirsten Mide-Wilson, also known as Kirsten Mide Wilson, also known as Kirsten Wilson, also known as Kirsten Ranghild Mide-Wilson, also known as Kirsten Ranghild Mide Wilson, also known as Kirsten Ranghild Wilson** (B.C.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040701, 2013 BCCA 559, dated December 31, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040701, 2013 BCCA 559, daté du 31 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Law of professions — Barristers and solicitors — Compensation — Contingency agreements — Fair and reasonable — Agreement provided for 20 per cent fee of any settlement achieved within first year of litigation — Action settled within eight months — Firm's bill was for \$16 million — Court's Registrar reduced fee to \$9 million and chambers judge further reduced it to \$5 million — Court of Appeal dismissed firm's further appeal and client's cross-appeal — Lower courts found that although agreement was reasonable when signed, amount ultimately charged must not be so disproportionate to work done as to impugn integrity of legal profession — Whether agreement was reasonable? — Whether lower courts' determination of fee appropriate? — What does integrity of profession mean in fee assessment? — Should fairly obtained and reasonable contingency fee agreement result in presumptively valid fee?

The respondent client entered into a contingent fee agreement with the applicant law firm. Pursuant to the agreement, the client agreed to pay the firm 20 per cent of any settlement achieved within the first year of litigation. The matter settled within eight months and the firm issued a bill for \$16 million. The Registrar, however, reduced the fee to \$9 million given the firm's actual work. On appeal, the chambers judge found that, given that actual work, to allow even a \$9 million fee would call into question the integrity of the legal profession. The chambers judge therefore reduced the fee to \$5 million and the Court of Appeal, in turn, dismissed the firm's further appeal as well as the client's cross-appeal.

October 26, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Registrar Sainty)
[2011 BCSC 1440](#)

The Registrar determined that a fair contingency agreement fee was \$9 million.

March 7, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Goepel J.)
[2013 BCSC 374](#)

The chambers judge found that the \$9 million fee was excessive and substituted a \$5 million fee.

December 31, 2013
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Neilson and Willcock J.J.A.)
[2013 BCCA 559](#)

The law firm's appeal and the client's cross-appeal were dismissed.

February 28, 2014
Supreme Court of Canada

The law firm's application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions — Avocats et procureurs — Rémunération — Conventions d'honoraires conditionnels — Juste et raisonnable — La convention prévoyait des honoraires de 20 % de tout règlement conclu au cours de la première année du litige — L'action a été réglée au bout de huit mois — Le cabinet a facturé la somme de 16 millions de dollars — La greffière de la Cour a réduit les honoraires à neuf millions de dollars et un juge en son cabinet les a réduits davantage à cinq millions de dollars — La Cour d'appel a rejeté l'appel subséquent du cabinet et l'appel incident de la cliente — Les juridictions inférieures ont conclu que même si la convention était raisonnable lorsqu'elle a été signée, le montant qui a finalement été facturé ne devait pas être disproportionné par rapport au travail effectué au point de porter atteinte à l'intégrité de la profession d'avocat — L'entente était-elle raisonnable? — La détermination des honoraires par les tribunaux inférieurs était-elle appropriée? — Qu'entend-on par l'intégrité de la profession dans le contexte de l'évaluation des honoraires? — Doit-on présumer de la validité des honoraires qui découlent d'une convention d'honoraires conditionnels justement obtenue et raisonnable?

La cliente intimée a conclu une convention d'honoraires conditionnels avec le cabinet d'avocats demandeur. Aux termes de la convention, la cliente acceptait de payer au cabinet 20 % de tout règlement conclu au cours de la première année du litige. L'affaire a été réglée au bout de huit mois et le cabinet a établi une facture de 16 millions de dollars. Toutefois, la greffière a réduit les honoraires à neuf millions de dollars, compte tenu du travail réellement effectué par le cabinet. En appel, le juge en son cabinet a conclu que, vu le travail réellement effectué, le fait d'autoriser même des honoraires de neuf millions de dollars mettrait en doute l'intégrité de la profession d'avocat. Le juge en son cabinet a donc réduit les honoraires à cinq millions de dollars et la Cour d'appel, à son tour, a rejeté l'appel subséquent du cabinet et l'appel incident de la cliente.

26 octobre 2011
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Mme Sainty, greffière)
[2011 BCSC 1440](#)

La greffière juge que des honoraires de neuf millions de dollars aux termes d'une convention d'honoraires conditionnels sont raisonnables.

7 mars 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Goepel)
[2013 BCSC 374](#)

Le juge en son cabinet conclut que des honoraires de neuf millions de dollars sont excessifs et les réduit à cinq millions de dollars.

31 décembre 2013
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Neilson et Willcock)
[2013 BCCA 559](#)

L'appel du cabinet d'avocats et l'appel incident de la cliente sont rejetés.

28 février 2014
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel du cabinet d'avocats est déposée.

35751 **Marilyn Juell Shaw v. Howie Preston Boyda** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1101-0254-AC, 2014 ABCA 1, dated January 3, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1101-0254-AC, 2014 ABCA 1, daté du 3 janvier 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Family law — Divorce — Family assets — Division of assets, including proceeds from sale of matrimonial home and pension — Support — Spousal support — Child support — Whether Court of Appeal erred in upholding trial judge's determinations of child and spousal support, allocation of assets and order that there be no contact between the parties — Whether Court of Appeal erred in rejecting applicant's argument that trial judge should have adjourned trial because of her serious mental illness

The applicant and the respondent cohabited from September 1991 to November 1996, at which time they married. They had one child in 1993. They separated in September 2008. A judgment for divorce was sought. The matter went to trial in the fall of 2011. At the time of trial, their child was 18 years of age. The issues at trial were the following: (1) The division of the proceeds of the matrimonial home and the applicant's exemption with respect to it; (2) The manner in which the respondent's pension should be divided; (3) Whether the child, who was 18, was still considered to be a "child of the marriage" under the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3, such that the applicant would be entitled to receive child support; (4) Whether the applicant was entitled to spousal support, and (5) The manner in which the remaining assets of the marriage should be divided.

During the trial, the applicant — who was allegedly suffering from a mental illness — attempted to commit suicide with a razor blade while in a courthouse washroom.

September 22, 2011
Court of Queen's Bench of Alberta
(Hawco J.)
[2011 ABQB 572](#)

Judgment establishing the distribution of matrimonial home proceeds, the value of the respondent's pension and other assets and granting the applicant spousal support for an indefinite duration; Applicant not entitled to child support so long as the couple's 18-year old child not enrolled in school; Applicant prohibited from commencing further action against the respondent or his attorney, excepting an appeal, without leave of the court

October 13, 2011
Court of Queen's Bench of Alberta
(Hawco J.)
[2011 ABQB 632](#)

Supplementary reasons issued, specifying (i) that various sums of money to be paid to the applicant were to be paid from the respondent's share of the net proceeds of the sale of the matrimonial home, and (ii) in light of the fact that the couple's child had since returned to school, the applicant was now entitled to receive child support

January 3, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Berger, O'Brien and Martin JJ.A.)
[2014 ABCA 1](#)

Appeal dismissed

March 4, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille — Divorce — Biens familiaux — Partage des biens, y compris le produit de la vente du foyer matrimonial et d'un régime de retraite — Aliments — Pension alimentaire pour le conjoint — Pension alimentaire pour enfants — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer les pensions alimentaires pour l'enfant et pour le conjoint et le partage de biens déterminés par le juge de première instance et son ordonnance de non-communication entre les parties? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'argument de la demanderesse selon lequel le juge de première instance aurait dû ajourner le procès en raison de la maladie mentale grave de la demanderesse?

La demanderesse et l'intimé ont cohabité de septembre 1991 à novembre 1996 et ils se sont alors mariés. Ils ont eu un enfant en 1993. Ils se sont séparés en septembre 2008. Un jugement de divorce a été demandé. L'affaire est allée à procès à l'automne 2011. Au moment du procès, leur enfant était âgé de 18 ans. Au procès, les questions suivantes étaient en litige : (1) le partage du produit de la vente du foyer matrimonial et l'exemption de la demanderesse à son égard; (2) la manière dont le régime de retraite de l'intimé devait être partagé; (3) la question de savoir si l'enfant, âgé de 18 ans, devait être considéré comme un « enfant à charge » au sens de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3, de sorte que la demanderesse avait droit de recevoir une pension alimentaire pour enfant; (4) la question de savoir si la demanderesse avait droit à une pension alimentaire pour conjoint; (5) la manière dont les autres biens du mariage devaient être partagés.

Pendant le procès, la demanderesse — qui souffrait censément d'une maladie mentale — a tenté de se suicider avec une lame de rasoir pendant qu'elle était aux toilettes du palais de justice.

22 septembre 2011
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Hawco)
[2011 ABQB 572](#)

Jugement établissant la distribution du produit de la vente du foyer matrimonial, la valeur du régime de retraite de l'intimé et d'autres biens et accordant à la demanderesse une pension alimentaire pour conjoint pour une période indéfinie; la demanderesse n'a pas droit à une pension alimentaire pour enfant tant que l'enfant du couple âgé de 18 ans ne s'inscrit pas à l'école; il est interdit à la demanderesse d'intenter une autre action contre l'intimé ou son avocat, à l'exception d'un appel, sans autorisation de la cour

13 octobre 2011
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Hawco)
[2011 ABQB 632](#)

Motifs supplémentaires délivrés, précisant (i) que les diverses sommes d'argent à payer à la demanderesse devaient être payées à partir de la part de l'intimé dans le produit net de la vente du foyer matrimonial et que (ii) parce que l'enfant du couple était retourné à l'école, la demanderesse avait maintenant droit à une pension alimentaire pour enfant

3 janvier 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Berger, O'Brien et Martin)
[2014 ABCA 1](#)

Appel rejeté

4 mars 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35756 **Kathryn Kossow v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-442-12, 2013 FCA 283, dated December 6, 2013, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-442-12, 2013 CAF 283, daté du 6 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation — Income Tax — Assessments — Tax credits for gifts made to registered charities and other qualified organizations — Whether the courts below erred in finding that the applicant's donations were vitiated by the long-term interest-free loans she received to top up her donations — *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Suppl.), s. 118.1.

The applicant, Ms. Kossow, participated in a leveraged charitable donation program by which money was used to finance the purchase of art for a registered charity. The donation program allowed Ms. Kossow to combine her own money with the proceeds of long-term, interest-free loans to make payments to the charity. The Tax Court found that she was able to transfer \$50,000.00, \$60,000.00 and \$50,000.00 to the charity by using only \$17,000.00, \$20,400.00 and \$17,000.00 of her own money in the years 2000, 2001 and 2002 respectively. Ms. Kossow claimed income tax credits for the relevant years based on payments made to the charity, but the Minister of National Revenue issued reassessments against her in which the claims were denied. Ms. Kossow appealed the reassessments, but was unsuccessful. She then appealed to the Federal Court of Appeal. The Court dismissed her appeal, finding, among other things, that the Tax Court was right to have concluded that Ms. Kossow had not made any "gifts", as that term is understood by the jurisprudence and s. 118.1 of the *Income Tax Act*. Indeed, the Court explained that a long-term interest-free loan is a significant financial benefit to the recipient, and that a material benefit received in return for making a gift will vitiate the gift, whether the benefit comes from the donee or another person. In this case, the benefit

of the loans to Ms. Kossow were such that Ms. Kossow's charitable gifts were vitiated.

September 14, 2012
Tax Court of Canada
(Miller J.)

[2012 TCC 325](#)

Appeal from reassessments made under the *Income Tax Act* for years 2000, 2001 and 2002 dismissed

December 6, 2013
Federal Court of Appeal
(Evans, Gauthier and Near J.J.A.)

[2013 FCA 283](#)

Appeal dismissed

March 7, 2014
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Cotisations – Crédits d'impôt pour les dons faits à des organismes de bienfaisance enregistrés et à d'autres organismes admissibles – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que les dons faits par la demanderesse avaient été viciés par les prêts à long terme sans intérêt qu'elle avait obtenus pour accroître ses dons? – *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.), art. 118.1.

La demanderesse, Mme Kossow, a participé à un programme de dons de bienfaisance financés par emprunt par lequel l'argent versé servait à financer l'achat d'œuvres d'art pour un organisme de bienfaisance enregistré. Le programme de dons permettait à Mme Kossow de mettre en commun son propre argent avec le produit de prêts à long terme sans intérêt pour faire des paiements à l'organisme de bienfaisance. La Cour de l'impôt a conclu qu'elle a pu transférer à l'organisme de bienfaisance, en 2000, en 2001 et en 2002 respectivement, 50 000 \$, 60 000 \$ et 50 000 \$ en n'avançant que 17 000 \$, 20 400 \$ et 17 000 \$ de ses propres fonds. Madame Kossow a demandé des crédits d'impôt sur le revenu pour les années pertinentes pour les paiements effectués à l'organisme de bienfaisance, mais le ministre du Revenu national a établi des nouvelles cotisations à son égard dans lesquelles les demandes ont été refusées. Madame Kossow a interjeté appel des nouvelles cotisations, mais elle a été déboutée. Elle a ensuite interjeté appel à la Cour d'appel fédérale. La Cour a rejeté son appel, concluant notamment que la Cour de l'impôt avait eu raison de conclure que Mme Kossow n'avait pas fait de « don », au sens donné à ce terme dans la jurisprudence et à l'art. 118.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En effet, la Cour a expliqué qu'un prêt à long terme sans intérêt constituait un avantage financier important pour le bénéficiaire et qu'un avantage substantiel obtenu en échange d'une donation la vicie, que l'avantage provienne du donataire ou encore d'un tiers. En l'espèce, l'avantage que les prêts donnaient à Mme Kossow était tel que les dons de bienfaisance de Mme Kossow étaient viciés.

14 septembre 2012
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Miller)

[2012 TCC 325](#)

Appel de nouvelles cotisations établies en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années 2000, 2001 et 2002, rejeté

6 décembre 2013
Cour d'appel fédérale
(Juges Evans, Gauthier et Near)

[2013 FCA 283](#)

Appel rejeté

7 mars 2014
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de
signification de la demande d'autorisation d'appel et
demande d'autorisation d'appel, déposées

35759 **William Arnold Baldwin v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55197, 2014 ONCA 25, dated January 10, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55197, 2014 ONCA 25, daté du 10 janvier 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Appeals — Should the standard of deference accorded by appellate courts to trial judges with respect to their credibility assessments be reduced when the credibility assessment is based entirely on the *content* of a witness's testimony, as opposed to non-verbal factors such as demeanour that the trial judge is clearly in the best position to observe and assess.

The trial judge convicted the applicant of sexual assault, invitation to sexual touching, and criminal harassment. The appeal was dismissed.

December 20, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Charbonneau J.)

Conviction: sexual assault, invitation to sexual touching, criminal harassment

January 10, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Strathy, Pardu JJ.A.)
2014 ONCA 25
<http://canlii.ca/t/g2kbbx>

Appeal dismissed

March 11, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Appels — La cour d'appel doit-elle faire preuve d'une retenue moins élevée à l'égard de

l'appréciation de la crédibilité par le juge de première instance qui repose entièrement sur le *contenu* de la déposition d'un témoin plutôt qu'en partie sur des éléments non verbaux, comme le comportement, que le juge de première instance est manifestement mieux placé pour observer et évaluer?

Le juge de première instance a reconnu le demandeur coupable d'agression sexuelle, d'incitation à des contacts sexuels et de harcèlement criminel. L'appel a été rejeté.

20 décembre 2011
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Charbonneau)

Déclaration de culpabilité pour agression sexuelle,
incitation à des contacts sexuels et harcèlement
criminel

10 janvier 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Strathy et Pardu)
2014 ONCA 25
<http://canlii.ca/t/g2kbx>

Appel rejeté

11 mars 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35763 **Emile Marcus Mennes v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M42590 (C34654), 2013 ONCA 567, dated September 17, 2013, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M42590 (C34654), 2013 ONCA 567, daté du 17 septembre 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Appeal — Motion to reinstate appeal dismissed — Does it square with legal ethics and the *Rule of Law* in Canada for Crown lawyers on inmate appeals to suppress judgments known to them as adverse to the Crown and in the inmate applicant's favour such that the inmate as the result of such practice loses her or his appeal — If such practice does not square with legal ethics and the *Rule of Law*, is affirmation by an appellate court of a conviction based on the Crown's concealment of such judgment valid — If such affirmation is invalid, is the finding of guilt and the sentence valid in the applicant's case against the judgment of the Supreme Court of Canada in *Regina v. Curragh Inc.*, [1997] 1 S.C.R. 537 at paragraphs 5 to 7?

The applicant's motion to reinstate the appeal was dismissed by the Court of Appeal.

September 17, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Hoy A.C.J.O., Rosenberg and Sharpe JJ.A.)
2013 ONCA 567

Motion to reinstate the appeal dismissed

January 31, 2014
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the
application for leave to appeal and application for
leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Appel — Requête en rétablissement de l'appel rejetée — Le substitut du procureur général se conforme-t-il à la déontologie judiciaire et aux règles de droit canadiennes dans le cas d'un appel formé par un détenu lorsqu'il passe sous silence un jugement qu'il sait être défavorable au ministère public et favorable au détenu, ce qui fait perdre au détenu son droit d'appel? — Si cette pratique va à l'encontre de la déontologie judiciaire et des règles de droit, la confirmation en appel de la déclaration de culpabilité fondée sur la dissimulation par le ministère public d'un tel jugement est-elle valide? — En cas d'invalidité de cette confirmation, le verdict de culpabilité et la peine sont-ils valides en ce qui concerne le demandeur eu égard à l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans *R. c. Curragh Inc.*, [1997] 1 R.C.S. 537, aux paragraphes 5 à 7?

La requête du demandeur en rétablissement de l'appel a été rejetée par la Cour d'appel.

17 septembre 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef adjointe Hoy et juges Rosenberg et Sharpe)
2013 ONCA 567

Requête en rétablissement de l'appel rejetée

31 janvier 2014
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel déposées

35766

Alicia Ganitano v. Metro Vancouver Housing Corporation, Attorney General of British Columbia and Director, Residential Tenancy Branch (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040284, 2014 BCCA 10, dated January 13, 2014, is dismissed with costs to the Metro Vancouver Housing Corporation.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040284, 2014 BCCA 10, daté du 13 janvier 2014, est rejetée avec dépens en faveur de la Metro Vancouver Housing Corporation.

CASE SUMMARY

Legislation — Interpretation — Residential tenancy — Equitable relief from forfeiture — Whether the Court's broad and general power to relieve against forfeiture under s. 24 of the *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, c. 253, applies to disputes over the late payment of rent and contracts regulated by the *Residential Tenancy Act*, S.B.C. 2002, c. 78.

Ms. Ganitano is a tenant in a townhouse unit owned by the Metro Vancouver Housing Corporation (the "MVHC"). Because she failed to pay her rent on time, the MVHC, acting in accordance with the provisions of the *Residential Tenancy Act*, S.B.C. 2002, c. 78, took steps to terminate her tenancy. Eventually, a Dispute Resolution Officer, based on the 10-day notice issued on February 6, 2009, granted the MVHC an order of possession effective May 31, 2011. She would have upheld one of the two one-month notices issued, but would have set the other one aside. Ms. Ganitano filed a petition for judicial review. The petition did not seek relief from forfeiture, which was first mentioned in an affidavit sworn and filed by Ms. Ganitano on April 25, 2012, under "Relief Sought". The petition was adjourned to allow the Attorney General of British Columbia to be present and make submissions on the court's jurisdiction to grant relief from forfeiture under s. 24 of the *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, c. 253. The judge who granted that adjournment also ordered that Ms. Ganitano's petition be amended to include a claim for relief from forfeiture under the *Law and Equity Act*.

L. Smith J. held that, by virtue of s. 24, she had jurisdiction to grant relief from forfeiture. She exercised that jurisdiction and ordered Ms. Ganitano's tenancy reinstated. The Court of Appeal allowed an appeal, holding that the equitable remedy of relief from forfeiture was not available under the *Residential Tenancy Act*.

September 5, 2012
Supreme Court of British Columbia
(L. Smith J.)
[2012 BCSC 1308](#)

Order of possession stayed pending outcome of petition; application for judicial review dismissed; application for direction dismissed; alternative application for equitable relief from forfeiture pursuant to s. 24 of the *Law and Equity Act* granted; 10-day notice to end tenancy for unpaid rent dated February 6, 2009, and one-month notice to end tenancy for cause issued February 10, 2009, cancelled; tenancy reinstated.

January 13, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Frankel, Tysoe, D. Smith, Groberman,
Stromberg-Stein J.J.A.)
[2014 BCCA 10](#)

Appeal allowed.

March 14, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation — Interprétation — Location à usage d'habitation — Levée de la déchéance en equity — Le pouvoir large et général de la cour de lever la déchéance en application de l'art. 24 de la *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 253, s'applique-t-il aux différends portant sur le paiement tardif du loyer et les contrats régis par la *Residential Tenancy Act*, S.B.C. 2002, ch. 78?

Madame Ganitano est locataire d'une unité de maison en rangée appartenant à la Metro Vancouver Housing Corporation (la « MVHC »). Parce Mme Ganitano avait omis de payer son loyer à échéance, la MVHC, agissant conformément aux dispositions de la *Residential Tenancy Act*, S.B.C. 2002, ch. 78, a pris des mesures pour résilier son bail. Une agente de règlement des conflits, s'appuyant sur le préavis de dix jours délivré le 6 février 2009, a fini par accorder à la MVHC une ordonnance de mise en possession avec prise d'effet le 31 mai 2011. L'agente aurait confirmé l'un des deux préavis d'un mois délivrés, mais elle aurait annulé l'autre. Madame Ganitano a déposé une requête en contrôle judiciaire. La requête ne visait pas à obtenir la levée de la déchéance, mentionnée pour la première fois dans une déclaration sous serment déposée par Mme Ganitano le 25 avril 2012, sous la rubrique [TRADUCTION] « Réparation demandée ». L'instruction de la requête a été ajournée pour permettre au procureur général de la Colombie-Britannique d'être présent et de présenter des observations relatives à la compétence de la cour pour accorder une levée de la déchéance en application de l'art. 24 de la *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 253. Le juge qui a prononcé l'ajournement a également ordonné que la requête de Mme Ganitano soit modifiée pour inclure une demande de levée de la déchéance en application de la *Law and Equity Act*.

La juge L. Smith a statué qu'en vertu de l'art. 24, elle avait compétence pour prononcer la levée de la déchéance. La juge a exercé cette compétence et a ordonné que le bail de Mme Ganitano soit rétabli. La Cour d'appel a accueilli l'appel, statuant que la levée de la déchéance en equity ne pouvait pas être accordée en application de la *Residential Tenancy Act*.

5 septembre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge L. Smith)
[2012 BCSC 1308](#)

Ordonnance de remise en possession suspendue en attendant l'issue de la requête; demande de contrôle judiciaire, rejetée; demande de directives, rejetée; demande subsidiaire de levée de la déchéance en equity en application de l'art. 24 de la *Law and Equity Act*, accueillie; préavis de dix jours de résiliation du bail pour loyer impayé en date du 6 février 2009 et préavis d'un mois en résiliation motivée du bail délivré le 10 février 2009, annulés; bail rétabli.

13 janvier 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Frankel, Tysoe, D. Smith, Groberman,
et Stromberg-Stein)
[2014 BCCA 10](#)

Appel accueilli.

14 mars 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

35778 Maxwell Lloyd v. Commission des lésions professionnelles and Douglas Hospital Institute
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023567-134, 2014 QCCA 85, dated January 16, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023567-134, 2014 QCCA 85, daté du 16 janvier 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Labour relations — Discrimination — Refusal of employer to hire a previously injured employee in executive functions — Did the courts err in confirming the administrative decision finding no link between the injury and the refusal?

Mr. Lloyd suffered a serious work accident in 1997 while working at Douglas hospital as a nursing assistant. He went back to work at some point and suffered a relapse that left him even more severely affected. He was then found unable to return to his previous position as a result of the sequels and is still receiving benefits from the Commission de la santé et de la sécurité du travail. In February 2009, he applied for a managerial position with the hospital and the position was not granted to him. He contended that the hospital's refusal was a result of his injury. In October, 2010, a conciliator-decider (CSST) rejected his argument.

January 18, 2012
Commission des lésions professionnelles
(Larouche, A.J., Lemoyne and Desrosiers)

Applicant's motion dismissed.

April 11, 2013
Superior Court of Quebec
(Le Bel J.)
[2013 QCCS 1492](#)

Administrative decision confirmed.

January 16, 2014
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Hilton, Gagnon and Savard JJ.)
[2014 QCCA 85](#)

Motion for leave to appeal beyond the delays dismissed; appeal inscribed as of right dismissed.

March 14, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail — Discrimination — Refus de l'employeur de nommer un employé blessé dans le passé à un poste de direction — Les tribunaux ont-ils commis une erreur en confirmant la décision administrative selon laquelle il n'y a aucun lien entre la blessure et le refus?

M. Lloyd a subi un grave accident de travail en 1997 alors qu'il exerçait les fonctions d'infirmier auxiliaire à l'hôpital Douglas. Il a fini par retourner au travail et a fait une rechute qui lui a laissé des séquelles encore plus graves. Il a alors été déclaré inapte à occuper de nouveau son ancien poste en raison de ces séquelles et il touche encore des prestations de la Commission de la santé et de la sécurité du travail. En février 2009, il a postulé un poste de gestion à l'hôpital, mais ce poste ne lui a pas été accordé. Il a prétendu que le refus de l'hôpital était motivé par sa blessure. Un conciliateur-décideur (CSST) a rejeté sa prétention en octobre 2010.

18 janvier 2012
Commission des lésions professionnelles
(Juge administratif Larouche, MM. Lemoyne et
Desrosiers)

Requête du demandeur rejetée.

11 avril 2013
Cour supérieure du Québec
(Juge Le Bel)
[2013 QCCS 1492](#)

Décision administrative confirmée.

16 janvier 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Hilton, Gagnon et Savard)
[2014 QCCA 85](#)

Requête en autorisation d'appel après les délais rejetée;
appel formé de plein droit rejeté.

14 mars 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

15.04.2014 - 2014 SCC 38 / 2014 CSC 38

Motion for directions**Requête sollicitant des directives**

Vlasta Stubicar

v. (35368)

Deputy Prime Minister et al. (F.C.)

ROTHSTEIN J.:

[1] The issue that arises on this motion is whether the Registrar's refusal to submit a matter to the Court under Rule 73(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/2002-156, is an order of the Registrar subject to review by a judge of the Court under Rule 78.

[2] Vlasta Stubicar's application for leave to appeal to this Court was dismissed on September 12, 2013. Following that decision, Ms. Stubicar sought a reconsideration of the decision. Rule 73(1) provides that "[t]here shall be no reconsideration of an application for leave to appeal unless there are exceedingly rare circumstances in the case that warrant consideration by the Court." Pursuant to Rules 73(2) and 73(3)(b), the motion for reconsideration must be filed with the Registrar and must include an affidavit setting out the exceedingly rare circumstances in the case that warrant consideration by the Court and an explanation of why the issue was not previously raised. If the affidavit does not set out the required exceedingly rare circumstances, Rule 73(4) states that the motion "shall not be submitted to the Court". Accordingly, the Registrar will not accept for filing a motion that does not contain an affidavit setting out "exceedingly rare circumstances".

[3] In a letter dated November 20, 2013, the Registrar informed Ms. Stubicar that her reconsideration application would not be accepted for filing because it did not "reveal the exceedingly rare circumstances which would warrant reconsideration by this Court". Ms. Stubicar's motion materials were returned to her.

[4] On December 10, 2013, Ms. Stubicar sought to file a motion to a judge under Rule 78 to review the Registrar's decision. That rule provides that within 20 days after the Registrar makes an order, any party affected by the order may make a motion to a judge to review the order.

[5] On December 19, 2013, the Registrar returned the Rule 78 motion materials on the basis that the initial motion for reconsideration had been reviewed and refused in accordance with Rule 73.

[6] Now, Ms. Stubicar has filed the present motion for directions, in which she is seeking, amongst other things, an order directing the Registrar to accept for filing her Rule 78 motion. She contends that the decision of the Registrar to refuse to accept a motion for reconsideration for filing constitutes an order of the Registrar subject to review by a judge under Rule 78. In my view, it does not.

[7] The Registrar has the important function of assisting the Court in managing its docket and it is in that role that the Registrar is acting when making decisions under Rule 73(4). The decision of the Registrar to not accept a motion for reconsideration for filing is a function of the Registrar's authority pursuant to Rule 8(2), which allows the Registrar to refuse a document that does not comply with the *Rules*.

[8] A decision of the Registrar under Rule 73(4) is not an order of the Registrar subject to review by a judge under Rule 78. Reconsideration of an application for leave to appeal will, as Rule 73(1) states, occur in "exceedingly rare circumstances". Rule 73(3)(b) sets forth the stringent requirement that such an application be accompanied by an affidavit setting out the exceedingly rare circumstances and the reason why the issue was not previously raised. In the absence of such an affidavit — i.e. if the circumstances set out in the affidavit are not "exceedingly rare" —, the Registrar shall not submit the application to the Court and it will be refused.

[9] If a decision of the Registrar under Rule 73(4) constituted an order, it would be subject to review by a judge of the Court under Rule 78. While the judge would not be conducting a reconsideration of the application for leave, he or she would nonetheless be occupied with reviewing the Registrar's decision, including whether the motion contains an affidavit setting out exceedingly rare circumstances and an explanation of why the issue was not previously raised. As Rule 73(4) is intended to limit access to the Court where minimum standards are not met, allowing for review of Rule 73(4) decisions of the Registrar would be contrary to the intent of the scheme. Accordingly, a decision of the Registrar under Rule 73(4) to not submit an application to the Court is not reviewable by a judge under Rule 78.

[10] The motion for an order directing the Registrar to accept for filing the Rule 78 motion is dismissed.

LE JUGE ROTHSTEIN :

[1] La question que soulève la présente requête est de savoir si le refus du registraire de soumettre une question à la Cour en vertu du par. 73(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/2002-156, constitue une ordonnance du registraire susceptible de révision par un juge de la Cour en vertu de la règle 78.

[2] La demande d'autorisation d'appel présentée à la Cour par M^{me} Vlasta Stubicar a été rejetée le 12 septembre 2013. Cette dernière a par la suite sollicité le réexamen de cette décision. Aux termes du par. 73(1) des *Règles*, « [a]ucune demande d'autorisation d'appel ne peut faire l'objet d'un réexamen sauf si des circonstances extrêmement rares le justifient. » Conformément au par. 73(2) et à l'al. 73(3)b), la requête en réexamen doit être déposée auprès du registraire et comporter un affidavit exposant les circonstances extrêmement rares qui justifient le réexamen par la Cour et expliquant les raisons pour lesquelles la question n'a pas été soulevée plus tôt. Si l'affidavit n'expose pas de circonstances extrêmement rares, le par. 73(4) précise que dans de tels cas la requête « ne peut être soumise à la Cour ». En conséquence, le registraire n'accepte pas le dépôt d'une requête qui n'est pas accompagnée d'un affidavit faisant état de « circonstances extrêmement rares ».

[3] Dans une lettre datée du 20 novembre 2013, le registraire a avisé M^{me} Stubicar que sa demande de réexamen ne serait pas acceptée pour dépôt, parce que celle-ci [TRADUCTION] « ne faisait pas état de circonstances extrêmement rares qui justifieraient un réexamen ». Les documents accompagnant la requête de M^{me} Stubicar lui ont été retournés.

[4] Le 10 décembre 2013, M^{me} Stubicar a cherché à déposer, en vertu de l'art. 78, une requête demandant la révision de la décision du registraire par un juge. Selon cette disposition, toute partie visée par une ordonnance du registraire peut, dans les 20 jours suivant le prononcé de celle-ci, en demander la révision à un juge par requête.

[5] Le 19 décembre 2013, le registraire a retourné à M^{me} Stubicar les documents relatifs à la requête fondée sur l'art. 78, au motif que la requête initiale en réexamen avait été examinée et refusée conformément à l'art. 73.

[6] Madame Stubicar a déposé la présente requête sollicitant des directives, dans laquelle elle demande entre autres une ordonnance enjoignant au registraire d'accepter pour dépôt sa requête fondée sur l'art. 78. Elle prétend que le refus du registraire d'accepter le dépôt d'une requête en réexamen constitue une ordonnance du registraire susceptible de révision par un juge en vertu de l'art. 78. Je suis d'avis que ce n'est pas le cas.

[7] Le registraire exerce une fonction importante, à savoir aider la Cour à gérer son rôle — le registre des affaires dont elle est saisie —, et c'est dans l'exercice de cette fonction qu'il rend des décisions sur la base du par. 73(4). Le refus du registraire d'accepter le dépôt d'une requête en réexamen est un aspect du pouvoir que lui confère le par. 8(2), disposition qui l'autorise à refuser un document non conforme aux *Règles*.

[8] La décision rendue par le registraire sur le fondement du par. 73(4) n'est pas une ordonnance du registraire susceptible de révision par un juge en vertu de l'art. 78. Comme le précise le par. 73(1), une demande d'autorisation d'appel ne peut être réexaminée que dans « des circonstances extrêmement rares ». L'alinéa 73(3)b) énonce l'obligation stricte de joindre à une requête de cette nature un affidavit exposant de telles circonstances ainsi que la raison pour laquelle la question n'a pas été soulevée plus tôt. En l'absence d'un affidavit respectant cette exigence

— c'est-à-dire si les circonstances exposées dans celui-ci ne sont pas « extrêmement rares » —, le registraire ne peut soumettre la demande à la Cour et la demande sera refusée.

[9] Si les décisions rendues par le registraire sur le fondement du par. 73(4) constituaient des ordonnances, elles seraient alors susceptibles de révision par un juge de la Cour en vertu de l'art. 78. Si tel était le cas, le juge ne réexaminerait pas la demande d'autorisation d'appel, mais il réviserait néanmoins la décision du registraire, notamment en vérifiant si la requête comporte un affidavit exposant des circonstances extrêmement rares et expliquant les raisons pour lesquelles la question n'a pas été soulevée plus tôt. Comme le par. 73(4) vise à limiter l'accès à la Cour lorsque certaines normes minimales ne sont pas respectées, le fait d'autoriser la révision des décisions rendues par le registraire en vertu de ce paragraphe irait à l'encontre de l'objet du régime. Par conséquent, lorsque le registraire décide — sur la base du par. 73(4) — de ne pas soumettre une demande à la Cour, une telle décision n'est pas révisable par un juge en vertu de l'art. 78.

[10] La requête présentée en vue d'obtenir une ordonnance intimant au registraire d'accepter le dépôt de la requête fondée sur l'art. 78 est rejetée.

MOTIONS

REQUÊTES

05.05.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motion by the intervener, Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic for an extension of time in which to file its materials

Requête présentée par l'intervenante, Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko, en prorogation du délai pour déposer sa documentation

Kevin Fearon

v. (35298)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

06.05.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Minister of National Revenue

v. (35590)

Duncan Thompson (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the respondent for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimé visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête est rejetée.

06.05.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Chief Sheldon Taypotat et al.

v. (35518)

Louis Taypotat (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating constitutional questions and extending the time within which the appellants may serve and file their motion to state constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion by the appellants to extend the time to serve and file the motion to state constitutional questions is granted, and the constitutional questions are stated as follows:

1. Do paras. 9.03(c) and 10.01(d) of the *Kahkewistahaw Election Act* infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellants and respondent the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. Any attorney general wishing to intervene pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities no later than September 25, 2014.

À LA SUITE DE LA DEMANDE des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles et la prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête des appelants en prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles est accueillie et les questions constitutionnelles suivantes sont formulées :

1. Les alinéas 9.03(c) et 10.01(d) de la loi intitulée *Kahkewistahaw Election Act* violent-ils les droits garantis au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation constituant une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* sera tenu de payer aux appelants et à l'intimé les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

1. Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer son mémoire et son recueil de sources au plus tard le 25 septembre 2014.

06.05.2014

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion for an extension of time

Requête en prorogation de délai

Société en commandite Place Mullins et autre

c. (35461)

Services immobiliers Diane Bisson inc. (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants under Rule 6 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for an order extending the time within which the appellants may serve and file their factum, record and book of authorities;

AND WHEREAS the respondent has not filed a response to the motion;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The appellants shall serve and file their factum, record and book of authorities on or before June 9, 2014.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par les appelantes en vertu de la règle 6 des *Règles de la Cour suprême du Canada* pour obtenir une ordonnance afin de proroger le délai des appelantes pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de sources des appelantes;

ET VU QUE l'intimé n'a pas déposé une réponse à la requête;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

La requête est accueillie. Les appelantes devront signifier et déposer leurs mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 9 juin 2014.

07.05.2014

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion for reconsideration

Requête en réexamen

Vlasta Stubicar

v. (35670)

Her Majesty the Queen in Right of Canada (F.C.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

UPON the applicant seeking to file a motion for reconsideration of an application for leave to appeal and for other relief;

AND UPON APPLICATION by the applicant for an order directing the Registrar to refer the motion for reconsideration to a judge and for an extension of time to file the electronic version of the applicant's documents;

AND THE MATERIAL having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal and the motion for directions are referred to a judge pursuant to Rule 13 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la demanderesse en vue de déposer une requête pour que soit réexaminée la demande d'autorisation d'appel et que d'autres mesures soient ordonnées;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la demanderesse pour qu'il soit ordonné au registraire de renvoyer la requête en réexamen à un juge et que soit prorogé le délai de dépôt de la version électronique de ses documents;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

LA COUR ORDONNE CE QUI SUIT :

La requête en réexamen de la demande d'autorisation d'appel et la requête en vue d'obtenir des instructions sont renvoyées à un juge conformément à l'article 13 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

07.05.2014

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion for reconsideration

Requête en réexamen

Vlasta Stubicar

v. (35650)

Deputy Prime Minister et al. (F.C.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

UPON the applicant seeking to file a motion for reconsideration of an application for leave to appeal and for other relief;

AND UPON APPLICATION by the applicant for an order directing the Registrar to refer the motion for reconsideration to a judge and for an extension of time to file the electronic version of the applicant's documents;

AND THE MATERIAL having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal and the motion for directions are referred to a judge pursuant to Rule 13 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la demanderesse en vue de déposer une requête pour que soit réexaminée la demande d'autorisation d'appel et que d'autres mesures soient ordonnées;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par la demanderesse pour qu'il soit ordonné au registraire de renvoyer la requête en réexamen à un juge et que soit prorogé le délai de dépôt de la version électronique de ses documents;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

LA COUR ORDONNE CE QUI SUIT :

La requête en réexamen de la demande d'autorisation d'appel et la requête en vue d'obtenir des instructions sont renvoyées à un juge conformément à l'article 13 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

07.05.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motion for leave to intervene**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Canada

IN / DANS : White Burgess Langille Inman,
carrying on business as WBLI
Chartered Accountants et al.

v. (35492)

Abbott and Haliburton Company
Limited et al. (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND NOTING that the appellants and respondents have not filed any responses;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Attorney General of Canada is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before July 2, 2014.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by its intervention.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE en autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par le procureur général du Canada;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET ATTENDU QUE les appelantes et les intimées n'ont pas déposé de réponses;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir du procureur général du Canada est accueillie et l'intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 2 juillet 2014.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelantes et aux intimées tous les débours supplémentaires résultant de son intervention.

07.05.2014

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

Daniel Poulin

c. (35289)

Collège des médecins du Québec (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the respondent for an order extending the time within which it may file and serve the notice of taxation and the bill of costs to February 12, 2014;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimé pour obtenir la prorogation du délai pour déposer et signifier l'avis de taxation et le mémoire de frais au 12 février 2014;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

08.05.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Saskatchewan Union of Nurses;
SEIU-West;
United Nurses of Alberta;
Alberta Federation of Labour;
Professional Institute of the
Public Service of Canada;
Canadian Constitution
Foundation;
Air Canada Pilots' Association;
British Columbia Civil Liberties
Association;
Conseil du patronat du Québec;
Canadian Employers Council;
Canadian Union of Postal
Workers and the International
Association of Machinists and
Aerospace Workers;
British Columbia Teachers'
Federation and Hospital
Employees' Unions;

Canadian Labour Congress;
Public Service Alliance of
Canada;
Alberta Union of Provincial
Employees;
Confédération des syndicats
nationaux;
Regina Qu'Appelle Regional
Health Authority;
Cypress Regional Health
Authority, the Five Hills Regional
Health Authority, the Heartland
Regional Health Authority, the
Sunrise Regional Health
Authority, the Prince Albert
Parkland Regional Health
Authority and the Saskatoon
Regional Health Authority;
National Union of Public and
General Employees;
Canada Post Corporation and Air
Canada

IN / DANS : Saskatchewan Federation of
Labour (in its own right and on
behalf of the unions and workers
in the Province of Saskatchewan)
et al.

v. (35423)

Her Majesty the Queen, in Right
of the Province of Saskatchewan
(Sask.)

FURTHER TO THE ORDER dated February 11, 2014, deferring the request of the appellants for both the appellants and respondent to present oral argument not exceeding 90 minutes at the hearing of the appeal;

AND FURTHER TO THE ORDERS dated April 8, 2014 and April 9, 2014, granting leave to intervene to the Saskatchewan Union of Nurses, the SEIU-West, the United Nurses of Alberta and the Alberta Federation of Labour, the Professional Institute of the Public Service of Canada, the Canadian Constitution Foundation, the Air Canada Pilots' Association, the British Columbia Civil Liberties Association, the Conseil du patronat du Québec, the Canadian Employers Council, the Canadian Union of Postal Workers and the International Association of Machinists and Aerospace Workers, the British Columbia Teachers' Federation and Hospital Employees' Unions, the Canadian Labour Congress, the Public Service Alliance of Canada, the Alberta Union of Provincial Employees, the Confédération des syndicats nationaux, the Regina Qu'Appelle Regional Health Authority, the Cypress Regional Health Authority, the Five Hills Regional Health Authority, the Heartland Regional Health Authority, the Sunrise Regional Health Authority, the Prince Albert Parkland Regional Health Authority and the Saskatoon Regional Health Authority, the National Union of Public and General Employees, the Canada Post Corporation and Air Canada;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. The request of the appellants for both the appellants and respondent to present oral argument not exceeding 90 minutes at the hearing of the appeal is denied.
2. The appellants are permitted to present a reply of 15 minutes at the hearing of the appeal, in addition to 60 minutes for oral argument.
3. The Saskatchewan Union of Nurses, the British Columbia Civil Liberties Association, Canadian Union of Postal Workers and the International Association of Machinists and Aerospace Workers, the Public Service Alliance of Canada, the Alberta Union of Provincial Employees, the British Columbia Teachers' Federation and Hospital Employees' Unions, the Confédération des syndicats nationaux, the National Union of Public and General Employees, the Canadian Constitution Foundation, the Canadian Employers Council, the Regina Qu'Appelle Regional Health Authority, the Cypress Regional Health Authority, the Five Hills Regional Health Authority, the Heartland Regional Health Authority, the Sunrise Regional Health Authority, the Prince Albert Parkland Regional Health Authority and the Saskatoon Regional Health Authority are each granted permission to present oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeal.
4. The factums of the SEIU-West, the United Nurses of Alberta and the Alberta Federation of Labour, the Professional Institute of the Public Service of Canada, the Air Canada Pilots' Association, the Canadian Labour Congress, the Conseil du patronat du Québec, the Canada Post Corporation and Air Canada will be considered without the need for oral argument.
5. All the interveners shall take the necessary steps to avoid duplicative submissions at the hearing.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE, datée du 11 février 2014, renvoyant à une date ultérieure la demande des appelants pour que ceux-ci et l'intimée soient autorisés à présenter des plaidoiries orales d'au plus 90 minutes lors de l'audition de l'appel;

ET À LA SUITE DES ORDONNANCES, datées des 8 et 9 avril 2014, accordant l'autorisation d'intervenir à le Saskatchewan Union of Nurses, le SEIU-West, la United Nurses of Alberta et l'Alberta Federation of Labour, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, la Canadian Constitution Foundation, l'Association des pilotes d'Air Canada, la British Columbia Civil Liberties Association, le Conseil du patronat du Québec, le Conseil canadien des employeurs, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes et l'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale, les British Columbia Teachers' Federation et Hospital Employees' Unions, le Congrès du travail du Canada, l'Alliance de la Fonction publique du Canada, l'Alberta Union of Provincial Employees, la Confédération des syndicats nationaux, les Regina Qu'Appelle Regional Health Authority, Cypress Regional Health Authority, Five Hills Regional Health Authority, Heartland Regional Health Authority, Sunrise Regional Health Authority, Prince Albert Parkland Regional Health Authority et Saskatoon Regional Health Authority, le National Union of Public and General Employees, la Société canadienne des postes et Air Canada;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

1. La demande des appelants pour que ceux-ci et l'intimée soient autorisés à présenter des plaidoiries orales d'au plus 90 minutes lors de l'audition de l'appel est rejetée.
2. Les appelants pourront présenter une plaidoirie orale en réplique d'au plus 15 minutes lors de l'audition de l'appel, en plus des 60 minutes dont ils disposent pour leur plaidoirie orale principale.
3. Le Saskatchewan Union of Nurses, la British Columbia Civil Liberties Association, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes et l'Association internationale des machinistes et des travailleurs et travailleuses de l'aérospatiale, l'Alliance de la Fonction publique du Canada, l'Alberta Union of Provincial Employees, les British Columbia Teachers' Federation et Hospital Employees' Unions, la Confédération des syndicats nationaux, le National Union of Public and General Employees, la Canadian Constitution Foundation, le Conseil canadien des employeurs, les Regina Qu'Appelle Regional Health Authority, Cypress Regional Health Authority, Five Hills Regional Health Authority, Heartland Regional Health Authority, Sunrise Regional Health Authority, Prince Albert Parkland Regional Health Authority et Saskatoon Regional Health Authority

Health Authority, auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus 10 minutes lors de l'audition de l'appel.

4. Les mémoires du SEIU-West, de l'United Nurses of Alberta et de l'Alberta Federation of Labour, de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, de l'Association des pilotes d'Air Canada, du Congrès du travail du Canada, du Conseil du patronat du Québec, de la Société canadienne des postes et d'Air Canada seront examinés sans qu'il soit nécessaire que ces intervenants présentent des plaidoiries orales.
5. Tous les intervenants prendront les mesures qui s'imposent pour éviter que leurs plaidoiries orales ne se recourent.

08.05.2014

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Attorney General of Manitoba;
 Attorney General of British Columbia;
 Attorney General for Saskatchewan;
 Attorney General of Alberta;
 Grand Council of Treaty #3;
 Blood Tribe, Beaver Lake Cree Nation, Ermineskin Cree Nation, Siksika Nation and Whitefish Lake First Nation #128;
 Fort McKay First Nation;
 Te'mexw Treaty Association;
 Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation, Ojibways of Onigaming First Nation, Big Grassy First Nation and Naotkamegwanning First Nation;
 Métis Nation of Ontario;
 Cowichan Tribes, represented by Chief William Charles Seymour, on his own behalf and on behalf of the members of the Cowichan Tribes;
 Lac Seul First Nation;
 Sandy Lake First Nation;

Assembly of First
Nations/National Indian
Brotherhood

Andrew Keewatin Jr. et al.

v. (35379)

Minister of Natural Resources
et al. (Ont.)

FURTHER TO THE ORDERS dated March 26, 2014 and April 15, 2014 granting leave to intervene to the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia, the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Grand Council of Treaty #3, the Blood Tribe, Beaver Lake Cree Nation, Ermineskin Cree Nation, Siksika Nation and Whitefish Lake First Nation #128, the Fort McKay First Nation, the Te'mexw Treaty Association, the Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation, Ojibways of Onigaming First Nation, Big Grassy First Nation and Naotkamegwanning First Nation, the Métis Nation of Ontario, the Cowichan Tribes, represented by Chief William Charles Seymour, on his own behalf and on behalf of the members of the Cowichan Tribes, the Lac Seul First Nation, the Sandy Lake First Nation and the Assembly of First Nations/National Indian Brotherhood;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. The Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia, the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Grand Council of Treaty #3, the Blood Tribe, Beaver Lake Cree Nation, Ermineskin Cree Nation, Siksika Nation and Whitefish Lake First Nation #128, the Te'mexw Treaty Association, the Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation, Ojibways of Onigaming First Nation, Big Grassy First Nation and Naotkamegwanning First Nation, the Métis Nation of Ontario, the Cowichan Tribes, represented by Chief William Charles Seymour, on his own behalf and on behalf of the members of the Cowichan Tribes, and the Assembly of First Nations/National Indian Brotherhood are each granted permission to present oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeal.
2. The Lac Seul First Nation and the Sandy Lake First Nation are granted permission to present joint oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeal.
3. The factum of the Fort McKay First Nation will be considered without the need for oral argument.

À LA SUITE DES ORDONNANCES datées du 26 mars 2014 et du 15 avril 2014 accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général du Manitoba, au procureur général de la Colombie-Britannique, au procureur général de la Saskatchewan, au procureur général de l'Alberta, au Grand Council Treaty N° 3, à la Tribu des Blood, à la Beaver Lake Cree Nation, à l'Ermineskin Cree Nation, à la Siksika Nation et à la Première Nation Whitefish Lake N° 128, à la Fort McKay First Nation, à la Te'mexw Treaty Association, à l'Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation, à l'Ojibways of Onigaming First Nation, à la Première Nation Big Grassy et à la Première Nation Naotkamegwanning, à la Métis Nation of Ontario, aux Cowichan Tribes, représentées par le chef William Charles Seymour, en son propre nom et en celui des membres des Cowichan Tribes, à la Première Nation Lac Seul, à la Première Nation Sandy Lake et à l'Assemblée des Premières Nations/la Fraternité nationale des Indiens;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1. Le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique, le procureur général de la Saskatchewan, le procureur général de l'Alberta, le Grand Council Treaty N° 3, la Tribu des Blood, la Beaver Lake Cree Nation, l'Ermineskin Cree Nation, la Siksika Nation et la Première Nation Whitefish Lake N° 128, la Te'mexw Treaty Association, l'Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation, l'Ojibways of Onigaming First Nation, la Première Nation Big Grassy et la Première Nation Naotkamegwanning, la Métis Nation of Ontario, les Cowichan Tribes, représentées par le chef William Charles Seymour, en son propre nom et en celui des

membres des Cowichan Tribes, et l'Assemblée des Premières Nations/la Fraternité nationale des Indiens sont autorisés à présenter chacun une plaidoirie orale d'au plus 10 minutes lors de l'audition de l'appel.

2. La Première Nation Lac Seul et la Première Nation Sandy Lake sont autorisées à présenter une plaidoirie orale conjointe d'au plus 10 minutes lors de l'audition de l'appel.
3. Le mémoire de la Fort McKay First Nation sera examiné sans qu'il soit nécessaire que cette intervenante présente une plaidoirie orale.

08.05.2014

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

Motion to file a reply factum on appeal

Requête en vue de déposer un mémoire en réplique concernant l'appel

Andrew Keewatin Jr. et al.

v. (35379)

Minister of Natural Resources et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the appellant, Leslie Cameron, on his own behalf and on behalf of all other members of Wabauskang First Nation, for an order granting leave to file a consolidated reply to the respondents and interveners in this appeal not exceeding 10 pages;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par l'appelant, Leslie Cameron, en son propre nom et en celui de tous les autres membres de la Wabauskang First Nation, pour obtenir l'autorisation de déposer une réplique consolidée d'au plus 10 pages à l'intention des intimés et des intervenants;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

01.05.2014

Her Majesty the Queen

v. (35866)

Paul Francis Tatton (Ont.)

(As of Right)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

12.05.2014

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

David M. Potter

v. [\(35422\)](#)

**New Brunswick Legal Aid Services Commission, a
statutory body corporate pursuant to a special act
of the Province of New Brunswick (N.B.) (Civil)
(By Leave)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Employment law - Constructive dismissal -
Repudiation of employment contract - Appellant
holding public office pursuant to appointment by
Lieutenant-Governor in Council - Parties in
discussions seeking to bring employment contract to
end when appellant suspended with pay for indefinite
period - Appellant initiating action for constructive
dismissal - Commission stopping his pay and benefits,
arguing that appellant effectively resigned when he
initiated action - Whether administrative suspension
which the employer intends will end with termination
of employment contract constitutes constructive
dismissal - Whether employee necessarily resigns by
bringing action for constructive dismissal - Whether
amounts received under a pension should be deducted
from damages for constructive dismissal

Eugene J. Mockler and Perri Ravon for the appellant.

Clarence L. Bennett and Josie H. Marks for the
respondent.

Nature de la cause :

Droit de l'emploi - Congédiement déguisé -
Répudiation du contrat d'emploi - Appellant nommé
par le lieutenant-gouverneur en conseil à une charge
publique - Suspension de l'appellant avec salaire pour
une durée indéterminée intervenue après le début de
discussions entre les parties en vue de mettre fin au
contrat d'emploi - Action intentée par l'appellant pour
congédiement déguisé - Suspension par la
Commission du salaire et des avantages sociaux de
l'appellant au motif que l'appellant avait en fait
démissionné de son poste - La suspension
administrative qui se soldera, de l'avis de
l'employeur, par la fin du contrat d'emploi équivaut-
elle à un congédiement déguisé? - L'employé
démissionne-t-il nécessairement en introduisant une
action pour congédiement déguisé? - Les sommes
d'argent versées dans le régime de pension doivent-
elles être défalquées du montant des dommages-
intérêts obtenus pour congédiement déguisé?

13.05.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

Attorney General of Canada

v. [\(35399\)](#)

**Federation of Law Societies of Canada (B.C.)
(Civil) (By Leave)**

Christopher Rupar and Jan Brongers for the appellant.

John J.L. Hunter, Q.C. and Roy W. Millen for the
respondent.

Michal Fairburn and Justin Safayeni for the intervener
Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Mahmud Jamal, David Rankin and Pierre-Alexandre
Henri for the intervener Canadian Civil Liberties

Association.

Leonard T. Doust, Q.C. and Michael A. Feder for the
intervener Law Society of British Columbia.

Craig A.B. Ferris and Laura Bevan for the intervener
Canadian Bar Association.

Paul D. Stern and Robert A. Centa for the intervener
Advocates' Society.

Raymond Doray and Loïc Berdnikoff pour les
intervenants Barreau du Québec et al.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Charter of Rights and Freedoms - Constitutional Law
- Fundamental justice - Right to life, liberty and
security of the person - Search and seizure - Whether
it is constitutionally permissible to impose obligations
under the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and
Terrorist Financing Act*, S.C. 2000, c.17, and its
related Regulations on lawyers, notaries and law firms
- Whether the *Act* and *Regulations* breach ss. 7 or 8 of
the *Charter* in a manner that fails to conform to
principles of fundamental justice - *Proceeds of Crime
(Money Laundering) and Terrorist Financing Act*,
ss. 5(i), 5(j), 62, 63, 63.1 or 64 - *Proceeds of Crime
(Money Laundering) and Terrorist Financing
Regulations*, SOR/2002-184, ss. 11.1, 33.3, 33.4 or
59.4

Nature de la cause :

Charte des droits et libertés - Droit constitutionnel -
Justice fondamentale - Droit à la vie, à la liberté et à la
sécurité de la personne - Fouilles, perquisitions et
saisies - La Constitution permet-elle d'imposer les
obligations de la *Loi sur le recyclage des produits de
la criminalité et le financement des activités
terroristes*, L.C. 2000, ch.17, et de son règlement
d'application aux avocats, aux notaires et aux cabinets
juridiques? - La *Loi* et son règlement d'application
portent-ils atteinte à l'art. 7 ou à l'art. 8 de la *Charte*
d'une manière non conforme aux principes de justice
fondamentale? - *Loi sur le recyclage des produits de
la criminalité et le financement des activités
terroristes*, art. 5i), 5j), 62, 63, 63.1 ou 64 - *Règlement
sur le recyclage des produits de la criminalité et le
financement des activités terroristes*, DORS/2002-
184, art. 11.1, 33.3, 33.4 ou 59.4

14.05.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Wagner JJ.

**Canadian Artists' Representation / Front des
artistes canadiens et al.**

v. [\(35353\)](#)

**National Gallery of Canada (F.C.) (Civil)
(By Leave)**

David Yazbeck, Michael Fisher and Wassim Garzouzi
for the appellant.

Joshua S. Phillips and Karen Ensslen for the
intervener Writers Guild of Canada and Canadian
Screenwriters Collection Society.

Guy P. Dancosse, Sophie Roy-Lafleur and Guy
Régimbald for the respondent.

Colette Matteau pour les intervenants Société du droit
de reproduction des auteurs Compositeurs et éditeurs

du Canada et SODRAC 2003 Inc.

ALLOWED (Reasons to follow) / ACCUEILLI (motifs à suivre)

JUDGMENT:

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-84-12, 2013 FCA 64, dated March 4, 2013, was heard on May 14, 2014, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE CHIEF JUSTICE — The appeal is allowed, with reasons to follow.

Nature of the case:

Labour relations - Collective bargaining - Duty to bargain in good faith - Administrative law - Judicial review - Copyright - Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal finding that National Gallery failed to bargain in good faith when it reversed its bargaining position and refused to negotiate minimum fees for right to use existing works - Whether Court of Appeal erred in reviewing Tribunal's decision on a correctness standard - Whether Court of Appeal erred in finding that certified artists' associations are precluded from bargaining minimum fees for use of existing works in scale agreements under *Status of the Artist Act* - Whether Court of Appeal erred in finding that Tribunal was unable to conclude that National Gallery bargained in bad faith, after it misinterpreted legislative scope of collective bargaining in Tribunal's enabling legislation - *Status of the Artist Act*, S.C. 1992, c. 33 - *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42.

JUGEMENT :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-84-12, 2013 CAF 64, en date du 4 mars 2013, a été entendu le 14 mai 2014, et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA JUGE EN CHEF — L'appel est accueilli, avec motifs à suivre.

Nature de la cause :

Relations du travail - Négociations collectives - Obligation de négocier de bonne foi - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit d'auteur - Conclusion du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs que le Musée des Beaux-Arts n'a pas négocié de bonne foi lorsqu'il est revenu sur sa position de négociation et a refusé de négocier les tarifs minimums pour l'utilisation d'œuvres existantes - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en contrôlant la décision du Tribunal selon la norme de la décision correcte? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que des associations d'artistes accréditées ne peuvent négocier les tarifs minimums fixés dans les accords-cadres en application de la *Loi sur le statut de l'artiste* pour l'utilisation d'œuvres existantes? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le Tribunal ne pouvait conclure que le Musée des Beaux-Arts avait négocié de mauvaise foi, après avoir mal interprété la portée légale de la négociation collective donnée par sa loi constitutive? - *Loi sur le statut de l'artiste*, L.C. 1992, ch. 33 - *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42.

15.05.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Wagner JJ.

Andrew Keewatin Jr. et al.

v. [\(35379\)](#)

**Minister of Natural Resources et al. (Ont.) (Civil)
(By Leave)**

Robert J.M. Janes and Elin R. Sigurdson for the appellants Andrew Keewatin Jr. et al.

Bruce McIvor and Kathryn BATTERY for the appellant Leslie Cameron, on his own behalf and on behalf of all other members of Wabauskang First Nation.

Zachary Davis, Peter W. Hutchins and Jessica Labranche for the intervener Grand Council of Treaty #3.

Meaghan M. Conroy and Abram Averbach for the interveners Blood Tribe et al.

Karey Brooks (by videoconference) for the intervener Te'mexw Treaty Association.

Donald R. Colborne for the interveners Ochiichagwe'Babigo'Ining First Nation et al.

Jason Madden and Nuri G. Frame for the intervener Métis Nation of Ontario.

David M. Robbins, Dominique Nouvet and Heather Mahony for the intervener Cowichan Tribes, represented by Chief William Charles Seymour, on his own behalf and on behalf of the members of Cowichan Tribes.

David G. Leitch for the interveners Lac Seul First Nation et al.

Joseph J. Arvay, Q.C. and Catherine J. Boies Parker for the intervener Assembly of First Nations/National Indian Brotherhood.

Written submission for the intervener Fort McKay First Nation.

Michael R. Stephenson, Mark Crow and Christine Perruzza for the respondent Minister of Natural Resources.

Mark R. Kindrachuk, Q.C. and Mitchell R. Taylor, Q.C. for the respondent Attorney General of Canada.

Christopher J. Matthews for the respondent Resolute FP Canada Inc. (formerly Abitibi-Consolidated Inc.).

Thomas F. Isaac, William J. Burden, Linda I. Knol and Brian P. Dominique for the respondent Goldcorp Inc.

Heather Leonoff, Q.C. for the intervener Attorney General of Manitoba.

Paul E. Yearwood for the intervener Attorney General of British Columbia.

Richard James Fyfe and Macrina Badger for the

intervener Attorney General of Saskatchewan.

Douglas B. Titosky for the intervener Attorney
General of Alberta.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Aboriginal law - Treaty rights - Division of powers - Inter-jurisdictional immunity - Interpretation of treaty - Power to “take up” lands - Treaty including clause providing entitlement to “Government of the Dominion of Canada” to take up lands, subject to Ojibway’s right to hunt and fish on lands - Appellants’ initiating action after Ontario issued licences for forestry operations on portion of lands subject to treaty and added to Ontario in 1912 - Whether Court of Appeal erred in holding that Ontario has exclusive jurisdiction to take up lands within treaty territory so as to limit harvesting rights? - Whether Court of Appeal erred in setting aside trial judge’s interpretation of treaty and findings concerning intention of parties at time treaty negotiation? - Whether Court of Appeal erred in applying doctrines of evolution of treaty rights and devolution so as to modify the appellants’ harvesting rights? - Whether Court of Appeal erred in failing to consider whether Ontario’s provincial forestry legislation is constitutionally applicable insofar as it impairs Canada’s exclusive jurisdiction pursuant to s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*? - Treaty 3.

Nature de la cause :

Droit des Autochtones - Droits issus de traités - Partage des compétences - Doctrine de l’exclusivité des compétences - Interprétation d’un traité - Pouvoir de prendre des terres - Traité qui contient une clause conférant le droit du « gouvernement du Canada » de prendre des terres, sous réserve du droit des Ojibways de chasser et de pêcher sur ces terres - Action intentée par les appelants après que l’Ontario eut décerné des permis d’exploitation forestière sur une partie des terres visées par un traité et annexées à l’Ontario en 1912 - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l’Ontario a le pouvoir exclusif de prendre des terres se trouvant sur un territoire visé par un traité de manière à limiter l’exercice des droits de récolte? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en rejetant l’interprétation retenue par la juge de première instance et en écartant les conclusions tirées par celle-ci relativement à l’intention des parties au moment de la négociation du traité? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en appliquant les principes de l’évolution des droits issus de traités et de la dévolution, de manière à modifier les droits de récolte des appelants? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en ne se demandant pas si la législation provinciale ontarienne sur les forêts est constitutionnellement applicable dans la mesure où elle porte atteinte à la compétence exclusive du Canada en vertu du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Traité n° 3.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 14, 2014 / LE 14 MAI 2014

34884 Minister of Citizenship and Immigration and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness v. Mohamed Harkat – and – Attorney General of Ontario, British Columbia Civil Liberties Association, Canadian Council of Criminal Defence Lawyers, Canadian Civil Liberties Association, Canadian Bar Association, Canadian Association of Refugee Lawyers, Canadian Council for Refugees, International Civil Liberties Monitoring Group, Canadian Council on American-Islamic Relations (now known as National Council of Canadian Muslims), Amnesty International and Criminal Lawyers' Association (Ontario) (F.C.)
2014 SCC 37/ 2014 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-76-11, 2012 FCA 122, dated April 25, 2012, heard on October 10 and 11, 2013, is allowed in part, Abella and Cromwell JJ. dissenting in part. The cross-appeal is dismissed. The *IRPA* scheme is constitutional. The designated judge's conclusion that the security certificate was reasonable is reinstated.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-76-11, 2012 CAF 122, en date du 25 avril 2012, entendu les 10 et 11 octobre 2013, est accueilli en partie. Les juges Abella et Cromwell sont dissidents en partie. L'appel incident est rejeté. Le régime instauré par la *LIPR* est constitutionnel. La conclusion du juge désigné selon laquelle le certificat de sécurité était raisonnable est rétablie.

Minister of Citizenship and Immigration et al. v. Mohamed Harkat et al. (F.C.) ([34884](#))

Indexed as: Canada (Citizenship and Immigration) v. Harkat /

Répertorié : Canada (Citoyenneté et Immigration) c. Harkat

Neutral citation: 2014 SCC 37 / Référence neutre : 2014 CSC 37

Hearing: October 10 and 11, 2013 / Judgment: May 14, 2014

Audition : Le 10 et 11 octobre 2013 / Jugement : Le 14 mai 2014

Constitutional law — Charter of Rights — Right to life, liberty and security of person — Certificate issued against foreign national stating that he is inadmissible to Canada on national security grounds for allegedly engaging in terrorism — Named person challenging constitutionality of security certificate scheme on grounds that it prevents full disclosure and personal participation in hearings — Whether scheme under which security certificate issued deprives named person of right to life, liberty and security of person in accordance with principles of fundamental justice — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 — Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, ss. 77(2), 83(1)(c), 83(1)(d), 83(1)(e), 83(1)(h), 83(1)(i), 85.4(2), 85.5(b).

Immigration — Inadmissibility and removal — National security — Certificate issued against foreign national stating that he is inadmissible to Canada on national security grounds for allegedly engaging in terrorism — Judge reviewing reasonableness of certificate finding sufficient evidence to demonstrate that certificate was reasonable and upholding certificate — Whether designated judge erred in concluding that certificate was reasonable.

Evidence — Privilege — Informer privilege — Information used against named person obtained by CSIS from human sources — Whether CSIS human sources are covered by class privilege — Whether CSIS human sources can be cross-examined.

Constitutional law — Charter of Rights — Procedural fairness — Duty to disclose — Remedy — Summaries of intercepted conversations tendered as evidence against named person — Source materials for summaries destroyed in accordance with internal policy of CSIS — Whether destruction of source materials breached named person's right to procedural fairness — Whether designated judge erred in refusing to exclude summaries of intercepted conversations — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 24(1).

Stay of proceedings — Duties of candour and utmost good faith — Fairness of process — Ex parte proceedings — Review of reasonableness of security certificate — Whether ministers made reasonable efforts to obtain information sought by special advocates — Whether ministers breached duties of candour and utmost good faith — Whether proceedings against named person were fair — Whether named person entitled to stay of proceedings.

H is alleged to have come to Canada for the purpose of engaging in terrorism. In 2002, a security certificate was issued against H under the scheme then contained in the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 (“*IRPA*”). The certificate declared H inadmissible to Canada on national security grounds. After a successful constitutional challenge of the then existing *IRPA* security certificate scheme and subsequent amendments to the *IRPA*, a second security certificate was issued against H and referred to the Federal Court for a determination as to its reasonableness. During the proceedings, the special advocates appointed to protect the interests of H in the closed hearings sought to obtain disclosure of the identity of human sources who provided information regarding H to the Canadian Security Intelligence Service (“CSIS”) as well as permission to interview and to cross-examine them. The designated judge rejected their request, finding that the common law police informer privilege should be extended to cover CSIS human sources. The designated judge also rejected their request to compel the ministers to obtain updated information from foreign intelligence agencies on several alleged terrorists with whom H was claimed to have associated. In addition, H’s request to exclude from the evidence summaries of intercepted conversations on the ground that the original recordings and notes of these conversations were destroyed pursuant to CSIS policy OPS-217 was refused by the designated judge. The designated judge found the security certificate scheme under the amended *IRPA* to be constitutional, and concluded that the certificate declaring H inadmissible to Canada was reasonable. On appeal, the Federal Court of Appeal upheld the constitutionality of the scheme but found that the identity of CSIS human sources is not protected by privilege. It also excluded from the evidence the summaries of intercepted conversations to

which H had not been privy, and remitted the matter to the designated judge for redetermination on the basis of what remained of the record after the exclusion of the summaries.

Held (Abella and Cromwell JJ. dissenting in part on the appeal): The appeal should be allowed in part. The cross-appeal should be dismissed. The *IRPA* scheme is constitutional. CSIS human sources are not protected by a class privilege. The designated judge's conclusion that the security certificate was reasonable is reinstated.

Per McLachlin C.J. and LeBel, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.:

Constitutionality of IRPA Scheme

The impugned provisions of the *IRPA* scheme are constitutional. They do not violate the named person's right to know and meet the case against him, or the right to have a decision made on the facts and the law. The alleged defects of the *IRPA* scheme must be assessed in light of the scheme's overall design and of the two central principles that guide the scheme: (1) the designated judge is intended to play a gatekeeper role, is vested with broad discretion and must ensure not only that the record supports the reasonableness of the ministers' finding of inadmissibility but also that the overall process is fair; and (2) participation of the special advocates in closed hearings is intended to be a substantial substitute for personal participation by the named person in those hearings. However, the scheme remains an imperfect substitute for full disclosure in an open court, and the designated judge has an ongoing responsibility to assess the overall fairness of the process and to grant remedies under s. 24(1) of the *Charter* where appropriate.

The *IRPA* scheme provides sufficient disclosure to the named person to be constitutionally compliant, since the designated judge has a statutory duty to ensure that the named person is reasonably informed of the case against him or her throughout the proceedings. However, the *IRPA* scheme's requirement that the named person be "reasonably informed" of the case should be read as a recognition that the named person must receive an incompressible minimum amount of disclosure. A named person is "reasonably informed" if he or she has personally received sufficient disclosure to be able to give meaningful instructions to his public counsel and meaningful guidance and information to his or her special advocates which will allow them to challenge the information and evidence presented in the closed hearings. The level of disclosure required for a named person to be reasonably informed is case-specific, depending on the allegations and evidence against him or her. Ultimately, the designated judge is the arbiter of whether this standard has been met.

Only information and evidence that raises a serious risk of injury to national security or danger to the safety of a person can be withheld from the named person. The designated judge must be vigilant and skeptical with respect to the claims of national security confidentiality and must ensure that only information or evidence which would injure national security or endanger the safety of a person is withheld from the named person. Systematic overclaiming would infringe the named person's right to a fair process or undermine the integrity of the judicial system, requiring a remedy under s. 24(1) of the *Charter*.

The *IRPA* scheme's approach to disclosure, which fails to provide for a balancing of countervailing interests, does not render the scheme unconstitutional. Section 7 of the *Charter* does not require a balancing approach to disclosure, rather, it requires a fair process. Parliament's choice to adopt a categorical prohibition against disclosure of sensitive information, as opposed to a balancing approach, does not as such constitute a breach of the right to a fair process.

The communications restrictions imposed on special advocates do not render the scheme unconstitutional. They are not absolute and can be lifted with judicial authorization, subject to conditions deemed appropriate by the designated judge. The judicial authorization process gives the designated judge a sufficiently broad discretion to allow all communications that are necessary for the special advocates to perform their duties. This broad discretion averts unfairness as the designated judge can ensure that the special advocates function as closely as possible to ordinary counsel in a public hearing. The judge should take a liberal approach in authorizing communications and only refuse authorization where the Minister has demonstrated, on a balance of probabilities, a real risk of injurious disclosure. In addition, the named person and his public counsel can send an unlimited amount of one-way communications to the special advocates at any time throughout the proceedings.

The admission of hearsay evidence or the denial of the opportunity for special advocates to cross-examine sources do not render the *IRPA* scheme unconstitutional. The *IRPA* scheme achieves the purpose of excluding unreliable evidence by alternative means to the rule against hearsay evidence and the right to cross-examine witnesses – it provides the designated judge with broad discretion to exclude evidence that is not “reliable and appropriate”, which allows the judge to exclude not only evidence that he or she finds, after a searching review, to be unreliable, but also evidence whose probative value is outweighed by its prejudicial effect against the named person.

Privilege for CSIS Human Sources

CSIS human sources are not protected by a class privilege. First, police informer privilege does not attach to CSIS human sources. The differences between traditional policing and modern intelligence gathering preclude automatically applying traditional police informer privilege to CSIS human sources. While evidence gathered by the police is traditionally used in criminal trials that provide the accused with significant evidentiary safeguards, the intelligence gathered by CSIS may be used to establish criminal conduct in proceedings that have relaxed rules of evidence and allow for the admission of hearsay evidence. Second, this Court should not create a new privilege for CSIS human sources. If Parliament deems it desirable that CSIS human sources’ identities and related information be privileged, it can enact appropriate protections. The *IRPA* scheme already affords broad protection to human sources by precluding the public disclosure of information that would injure national security or endanger a person.

Although the identity of CSIS human sources is not privileged, special advocates do not have an unlimited ability to interview and cross-examine human sources. The discretion of the designated judge to allow the special advocates to interview and cross-examine human sources in a closed hearing should be exercised as a last resort. A generalized practice of calling CSIS human sources before a court, even if only in closed hearings, may have a chilling effect on potential sources and hinder CSIS’ ability to recruit new sources. In this case, there is no need to authorize the exceptional measure of interviewing and cross-examining human sources.

Summaries

The appropriate remedy for the destruction of materials pursuant to CSIS policy OPS-217 must be assessed on a case-by-case basis and must be tailored to address the prejudicial effect on the named person’s case. The summaries of materials destroyed pursuant to policy OPS-217 should only be excluded under s. 24(1) of the *Charter* if their admission would result in an unfair trial or would otherwise undermine the integrity of the justice system. In this case, the designated judge did not err in refusing to exclude the summaries of intercepted conversations that were tendered as evidence by the ministers. Although the destruction of the original CSIS operational materials caused the ministers to fail to meet their disclosure obligations towards H and therefore to breach s. 7 of the *Charter*, the exclusion of the summaries is not necessary to remedy the prejudice to H’s ability to know and meet the case against him, or to safeguard the integrity of the justice system. The disclosure of the summaries in an abridged version to H and in an unredacted form to his special advocates was sufficient to prevent significant prejudice to H’s ability to know and meet the case against him.

Duties of Candour and Utmost Good Faith and Fairness of Process

The duties of candour and utmost good faith apply when a party relies upon evidence in *ex parte* proceedings. They require an ongoing effort to update, throughout the proceedings, the information and evidence regarding the named person. What constitutes reasonable efforts will turn on the facts of each case, however, the ministers have no general obligation to provide disclosure of evidence or information that is beyond their control. In this case, reasonable efforts were made by the ministers and they did not breach those duties. The proceedings against H were fair and a stay of proceedings should not be granted.

Reasonableness of Certificate

The designated judge committed no reviewable errors in finding that the ministers’ decision to declare H inadmissible to Canada was reasonable. The designated judge’s weighing of the factual evidence on the record is entitled to appellate deference and should only be interfered with if he committed a palpable and overriding error.

There is no palpable and overriding error in his weighing of the evidence or in his assessment of H's credibility, both of which in his view provided reasonable grounds to establish H's inadmissibility.

Per Abella and Cromwell JJ. (dissenting in part on the appeal): Individuals who come forward with information about a potential terrorist threat, often risk their lives in doing so if their identity is disclosed. Offering only the possibility of anonymity if a court subsequently agrees to protect an informer's identity, requires informers to choose between risk of personal harm if their identity is not protected, or risk of harm to the public if the information is not disclosed.

CSIS informants who provide national security information based on a promise of confidentiality are entitled to the assurance that their confidentiality will be protected. This can only be guaranteed by a class privilege, as is done in criminal law cases. A case-by-case approach results in an informant not knowing whether the promise will be kept until a judge engages in a retrospective assessment. This is hardly conducive to encouraging informants to risk their lives by coming forward to offer highly sensitive information in terrorism cases.

Informer privilege has been judicially recognized for more than two centuries and has a dual purpose: protection of a channel of information and the safety of those supplying it. It has been applied in settings other than criminal prosecutions, including commissions of inquiry. The privilege for informers in the context of state officials investigating matters of national security is a well-established one. Before CSIS was created as an independent agency, the intelligence function it now carries out was performed by the RCMP Security Service, and informer privilege applied to RCMP Security Service informants. While the functions of CSIS and the RCMP are distinct, the rationale for the informer privilege applies equally to the work of both. The transfer of functions from the RCMP Security Service to CSIS should have no bearing on whether the privilege continues to exist.

The CSIS informer privilege is not abrogated by statute. In order to abrogate a common law privilege, Parliament must clearly express an intention to do so. *IRPA* makes no reference to informer privilege and does not evince a clear intention to deprive CSIS informants of its benefit.

Given the intensity of the interests at stake in the security certificate context, it would be appropriate to recognize a limited exception specifically crafted for the security certificate process which would address only disclosure to the special advocate, not to the subject of the proceedings. Identity should be disclosed only if the reviewing judge is satisfied that other measures, including withdrawing the substance of the informant's evidence from consideration in support of the certificate, are not sufficient to ensure a just outcome. Even when disclosure of identity is ordered, there should be no cross-examination of the source by the special advocate. Requiring a human source to testify will have a profound chilling effect on the willingness of other sources to come forward, and will undoubtedly damage the relationship between CSIS and the source compelled to testify. CSIS operatives must be able to provide confident assurances to their sources that their identities will not be revealed, not vague assurances hedged with qualifications. Moreover, the human sources themselves, who are not subject to the necessary security clearance, may learn sensitive material in the closed proceedings which CSIS will then be unable to control.

We would therefore allow the ministers' appeal on the informant privilege issue and restore the designated judge's disposition of this issue.

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Blais C.J. and Létourneau and Layden-Stevenson J.J.A.), 2012 FCA 122, [2012] 3 F.C.R. 635, 349 D.L.R. (4th) 519, 7 Imm. L.R. (4th) 175, 429 N.R. 1, 260 C.R.R. (2d) 290, [2012] F.C.J. No. 492 (QL), 2012 CarswellNat 1155, setting aside three decisions of Noël J., 2009 FC 204, [2009] 4 F.C.R. 370, 339 F.T.R. 65, 306 D.L.R. (4th) 269, 78 Imm. L.R. (3d) 303, [2008] F.C.J. No. 1823 (QL), 2008 CarswellNat 5335; 2010 FC 1241, [2012] 3 F.C.R. 251, 380 F.T.R. 61, [2010] F.C.J. No. 1426 (QL), 2010 CarswellNat 4699; and 2010 FC 1243, 380 F.T.R. 255, 224 C.R.R. (2d) 167, 95 Imm. L.R. (3d) 1, [2010] F.C.J. No. 1428 (QL), 2010 CarswellNat 5848; and affirming a decision of Noël J., 2010 FC 1242, [2012] 3 F.C.R. 432, 380 F.T.R. 163, 224 C.R.R. (2d) 93, 94 Imm. L.R. (3d) 179, [2010] F.C.J. No. 1427 (QL), 2010 CarswellNat 4714. Appeal allowed in part, Abella and Cromwell JJ. dissenting in part. Cross-appeal dismissed.

Urszula Kaczmarczyk, Q.C., Robert Frater, Marianne Zoric and André Séguin, for the appellants/respondents on cross-appeal.

Matthew C. Webber, Norman D. Boxall, Meaghan Thomas and Leo Russomanno, for the respondent/appellant on cross-appeal.

Robert W. Hubbard and Greg Skerkowski, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Nader R. Hasan and Gerald Chan, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

John Norris and François Dadour, for the intervener the Canadian Council of Criminal Defence Lawyers.

Anil K. Kapoor and Lindsay Trevelyan, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Lorne Waldman, Peter Edelmann, Jacqueline Swaisland and Clare Crummey, for the intervener the Canadian Bar Association.

Marlys A. Edwardh and Adriel Weaver, for the intervener the Canadian Association of Refugee Lawyers.

Barbara Jackman, Sharryn J. Aiken and Andrew J. Brouwer, for the interveners the Canadian Council for Refugees and the International Civil Liberties Monitoring Group.

Faisal Bhabha and Khalid M. Elgazzar, for the intervener the Canadian Council on American-Islamic Relations (now known as National Council of Canadian Muslims).

Michael Bossin, Laïla Demirdache and Anna Shea, for the intervener Amnesty International.

Breese Davies and Erin Dann, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Paul J. J. Cavalluzzo and Paul D. Copeland, as Special Advocates.

Solicitor for the appellants/respondents on cross-appeal: Attorney General of Canada, Toronto and Ottawa.

Solicitors for the respondent/appellant on cross-appeal: Webber Schroeder Goldstein Abergel, Ottawa; Bayne, Sellar, Boxall, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: Ruby Shiller Chan Hasan, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Council of Criminal Defence Lawyers: John Norris, Toronto; Poupart, Dadour, Touma & Associés, Montréal.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Kapoor Barristers, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Bar Association: Waldman & Associates, Toronto; Edelmann & Co., Vancouver.

Solicitors for the intervener the Canadian Association of Refugee Lawyers: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Solicitors for the interveners the Canadian Council for Refugees and the International Civil Liberties Monitoring Group: Jackman Nazami & Associates, Toronto; Queen's University, Kingston; Refugee Law Office, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Council on American-Islamic Relations (now known as National Council of Canadian Muslims): Office Khalid Elgazzar, Barrister, Ottawa; Osgoode Law School of York University, Toronto.

Solicitors for the intervener Amnesty International: Community Legal Services-Ottawa Centre, Ottawa; Amnesty International Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Breese Davies Law, Toronto; Di Luca Copeland, Toronto.

Solicitors for the Special Advocates: Cavalluzzo Shilton McIntyre Cornish, Toronto; Copeland, Duncan, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Certificat délivré contre un étranger atteste que cette personne est interdite de territoire au Canada pour raison de sécurité nationale parce qu'elle se serait livrée à des activités terroristes — Constitutionnalité du régime des certificats de sécurité contestée par la personne visée au motif qu'il empêche la divulgation complète et sa participation personnelle aux audiences — Le régime en vertu duquel sont délivrés les certificats de sécurité porte-t-il atteinte au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne protégé par les principes de justice fondamentale? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, art. 77(2), 83(1)c), 83(1)d), 83(1)e), 83(1)h), 83(1)i), 85.4(2), 85.5b).

Immigration — Interdiction de territoire et renvoi — Sécurité nationale — Certificat délivré contre un étranger atteste que cette personne est interdite de territoire au Canada pour raison de sécurité nationale parce qu'elle se serait livrée à des activités terroristes — Juge chargé de se prononcer sur le caractère raisonnable du certificat d'avis qu'il y a une preuve suffisante pour l'établir et confirme la validité du certificat en question — Le juge désigné a-t-il commis une erreur en concluant au caractère raisonnable du certificat?

Preuve — Privilège — Privilège relatif aux indicateurs — Renseignements utilisés contre la personne visée obtenus par le SCRS de sources humaines — Les sources humaines du SCRS sont-elles protégées par un privilège générique? — Les sources humaines du SCRS peuvent-elles être contre-interrogées?

Droit constitutionnel — Charte des droits — Équité procédurale — Obligation de divulgation — Réparation — Résumés de conversations interceptées produits en preuve contre la personne visée — Documents à l'origine des résumés détruits conformément à une politique interne du SCRS — La destruction des documents à l'origine des résumés a-t-elle porté atteinte au droit à l'équité procédurale de la personne visée? — Le juge désigné a-t-il commis une erreur en refusant d'exclure les résumés des conversations interceptées? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 24(1).

Arrêt des procédures — Obligations de franchise et de bonne foi la plus absolue — Équité du processus — Procédures ex parte — Examen du caractère raisonnable du certificat de sécurité — Les ministres ont-ils fourni des efforts raisonnables pour obtenir les renseignements demandés par les avocats spéciaux? — Les ministres ont-ils manqué à leurs obligations de franchise et de bonne foi la plus absolue? — Les procédures contre la personne visée étaient-elles équitables? — La personne visée a-t-elle droit à l'arrêt des procédures?

Selon les allégations, H serait entré au Canada pour se livrer à des activités terroristes. En 2002, un certificat de sécurité a été délivré contre lui conformément au régime alors établi par la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27 (« LIPR »). Selon ce certificat, H était interdit de territoire au Canada pour raison de sécurité nationale. Après la contestation constitutionnelle couronnée de succès du régime de la LIPR relatif aux certificats de sécurité qui était alors en vigueur et les modifications subséquentes de cette loi, un deuxième certificat de sécurité a été délivré contre H et déposé à la Cour fédérale pour que celle-ci décide de son caractère raisonnable. Au

cours de la procédure, les avocats spéciaux nommés pour défendre les intérêts de H durant les audiences à huis clos ont tenté d'obtenir la divulgation de l'identité des sources humaines ayant fourni au Service canadien du renseignement de sécurité (« SCRS ») des renseignements relatifs à H, ainsi que l'autorisation de les questionner et de les contre-interroger. Le juge désigné a rejeté leur demande, concluant que le privilège de common law relatif aux indicateurs de police devrait être élargi et s'appliquer également aux sources humaines du SCRS. Il a également rejeté leur demande visant à contraindre les ministres à obtenir d'organismes étrangers de renseignement des informations à jour sur plusieurs présumés terroristes avec lesquels H se serait associé. Il a aussi rejeté la demande de H pour faire exclure de la preuve les résumés des conversations interceptées au motif que les enregistrements originaux et les notes concernant ces conversations avaient été détruits conformément à la politique OPS-217 du SCRC. Selon le juge désigné, le régime des certificats de sécurité établi par la *LIPR* modifiée est constitutionnel et le certificat attestant que H est interdit de territoire au Canada est raisonnable. En appel, la Cour d'appel fédérale a confirmé la constitutionnalité du régime, mais a conclu que l'identité des sources humaines du SCRC n'était pas protégée par un privilège. Elle a également exclu de la preuve les résumés des conversations interceptées auxquelles H n'avait pas participé, et elle a renvoyé l'affaire au juge désigné pour que celui-ci rende un nouveau jugement en se fondant sur ce qu'il restait du dossier après l'exclusion des résumés.

Arrêt (les juges Abella et Cromwell sont dissidents en partie quant au pourvoi) : Le pourvoi est accueilli en partie. Le pourvoi incident est rejeté. Le régime établi par la *LIPR* est constitutionnel. Les sources humaines du SCRS ne sont pas protégées par un privilège générique. La conclusion du juge désigné selon laquelle le certificat de sécurité est raisonnable est rétablie.

La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis et Wagner :

Constitutionnalité du régime établi par la LIPR

Les dispositions contestées du régime établi par la *LIPR* sont constitutionnelles. Elles n'enfreignent pas le droit de la personne visée de connaître et de contester la preuve qui pèse contre elle, ni son droit à ce qu'une décision soit rendue compte tenu des faits et du droit. Les vices dont serait entaché le régime établi par la *LIPR* doivent être examinés à la lumière de la structure globale du régime et des deux principes fondamentaux autour desquels il s'articule : (1) le juge désigné est censé jouer le rôle de gardien, il est investi d'un large pouvoir discrétionnaire et il doit s'assurer non seulement que le dossier était le caractère raisonnable de la conclusion d'interdiction de territoire tirée par les ministres, mais aussi que l'ensemble du processus est équitable; et (2) la participation des avocats spéciaux aux audiences à huis clos vise à remplacer, pour l'essentiel, la participation personnelle de la personne visée à ces audiences. Toutefois, ce régime demeure un substitut imparfait à la divulgation complète en audience publique, et le juge désigné a la responsabilité tout au long de l'instance d'évaluer l'équité globale du processus et d'accorder des réparations en application du par. 24(1) de la *Charte* lorsqu'il est approprié de le faire.

Le régime établi par la *LIPR* prévoit la divulgation à la personne visée de suffisamment de renseignements pour respecter la Constitution, puisque le juge désigné a l'obligation légale de veiller à ce que cette personne soit suffisamment informée de la thèse contre elle durant l'instance. Cependant, l'exigence du régime établi par la *LIPR* voulant que la personne visée soit « suffisamment informée » de cette thèse doit être considérée comme une reconnaissance de l'obligation de lui fournir une quantité minimale incompressible de renseignements. La personne visée est « suffisamment informée » si elle a reçu elle-même suffisamment de renseignements pour pouvoir donner à ses avocats spéciaux des renseignements qui leur permettront de contester l'information et la preuve présentées aux audiences à huis clos. L'étendue de la divulgation requise pour que la personne visée soit suffisamment informée varie d'une affaire à l'autre, selon les allégations et la preuve contre elle. En dernier ressort, c'est au juge désigné qu'il appartient de décider si cette norme a été respectée.

Seuls les renseignements et les éléments de preuve qui soulèvent un risque sérieux d'atteinte à la sécurité nationale ou à la sécurité d'autrui peuvent être soustraits à la connaissance de la personne visée. Le juge désigné doit être vigilant et sceptique quant aux réclamations de confidentialité fondées sur la sécurité nationale et doit garantir que seuls les renseignements ou les éléments de preuve qui porteraient atteinte à la sécurité nationale ou à celle d'autrui sont soustraits à la connaissance de la personne visée. La multiplication systématique des réclamations peut porter atteinte au droit de la personne visée à un processus équitable ou miner l'intégrité du système judiciaire, exigeant ainsi l'octroi d'une réparation en application du par. 24(1) de la *Charte*.

L'approche prévue par le régime établi par la *LIPR* en matière de divulgation — qui ne prévoit pas la mise en balance des intérêts contraires — ne rend pas le régime inconstitutionnel. L'article 7 de la *Charte* n'exige pas l'existence d'une approche de mise en balance quant à la divulgation; il exige plutôt que le processus soit équitable. Le choix du législateur d'une interdiction totale de divulguer les renseignements sensibles — plutôt qu'une approche qui prévoit une mise en balance — ne constitue donc pas une atteinte au droit à un processus équitable.

Les restrictions aux communications auxquelles doivent se conformer les avocats spéciaux ne rendent pas le régime inconstitutionnel. Elles ne sont pas absolues et peuvent être levées par une autorisation judiciaire, aux conditions que le juge désigné estime indiquées. Le recours à l'autorisation judiciaire donne au juge désigné un pouvoir discrétionnaire suffisamment vaste pour autoriser toutes les communications nécessaires pour que les avocats spéciaux s'acquittent de leurs fonctions. Ce vaste pouvoir discrétionnaire prévient l'iniquité parce que le juge désigné peut s'assurer que les avocats spéciaux agissent autant que possible comme le feraient des avocats ordinaires au cours d'audiences publiques. Le juge devrait adopter une approche libérale lorsqu'il est question d'autoriser les communications et ne refuser son autorisation que dans les cas où le ministre a fait la preuve, selon la prépondérance des probabilités, d'un risque réel de préjudice en cas de divulgation. En outre, la personne visée et ses avocats publics peuvent, eux, transmettre aux avocats spéciaux, à tout moment durant les procédures, une quantité illimitée de communications à sens unique.

Admettre des éléments de preuve par oui-dire ou ne pas donner aux avocats spéciaux la possibilité de contre-interroger certaines sources ne rendent pas le régime établi par la *LIPR* inconstitutionnel. Ce régime atteint l'objectif consistant à écarter les éléments de preuve indignes de foi par d'autres moyens que la règle interdisant le oui-dire et le droit de contre-interroger les témoins; il confère au juge désigné le vaste pouvoir discrétionnaire d'exclure des éléments de preuve qui ne seraient pas « dignes de foi et utiles », ce qui lui permet d'exclure non seulement les éléments de preuve qu'il juge, après examen, indignes de foi, mais également ceux dont l'effet préjudiciable à l'endroit de la personne visée l'emporte sur leur valeur probante.

Privilège pour les sources humaines du SCRS

Les sources humaines du SCRS ne sont pas protégées par un privilège générique. Premièrement, le privilège relatif aux indicateurs de police ne vaut pas pour les sources humaines du SCRS. Les différences entre le travail classique des policiers et la collecte moderne de renseignements empêchent d'appliquer systématiquement le privilège d'indicateur de police traditionnel aux sources humaines du SCRS. Les éléments de preuve recueillis par les policiers sont traditionnellement utilisés lors de procès criminels où l'accusé dispose de garanties importantes en matière de preuve, tandis que les renseignements obtenus par le SCRS peuvent servir à établir l'existence d'une conduite criminelle dans une instance où les règles de preuve sont souples et permettent d'admettre une preuve par oui-dire. Deuxièmement, la Cour ne devrait pas créer un nouveau privilège pour les sources humaines du SCRS. Si le législateur juge souhaitable de protéger au moyen d'un privilège l'identité des sources humaines du SCRS et les renseignements connexes, il peut adopter les mesures de protection voulues. Le régime établi par la *LIPR* accorde déjà aux sources humaines une grande protection en interdisant de rendre publics des renseignements dont la divulgation porterait atteinte à la sécurité nationale ou à la sécurité d'autrui.

Même si l'identité des sources humaines du SCRS n'est pas protégée par un privilège, les avocats spéciaux n'ont pas pour autant un droit illimité de questionner et de contre-interroger ces sources. Le pouvoir discrétionnaire du juge désigné d'autoriser les avocats spéciaux à questionner et à contre-interroger les sources humaines lors d'audiences à huis clos devrait être exercé en dernier recours. Une pratique qui consisterait à assigner systématiquement les sources humaines du SCRS à témoigner devant un tribunal, même uniquement lors d'audience à huis clos, pourrait refroidir les ardeurs de sources potentielles et nuire à la capacité du SCRS d'en recruter de nouvelles. Il est inutile en l'espèce que la Cour autorise la mesure exceptionnelle qui consiste à questionner et à contre-interroger les sources humaines.

Résumés

La réparation qu'il convient d'accorder pour la destruction des documents en application de la politique OPS-217 du SCRS doit être évaluée au cas par cas et doit être conçue pour remédier à l'effet préjudiciable qu'elle a eu sur la cause de la personne visée. Les résumés des documents détruits en application de la politique OPS-217 ne

devraient être exclus en application du par. 24(1) de la *Charte* que lorsque leur utilisation rendrait le procès inéquitable ou minerait autrement l'intégrité du système de justice. En l'espèce, le juge désigné n'a pas commis d'erreur en refusant d'exclure les résumés des conversations interceptées produits en preuve par les ministres. Bien que, en raison de la destruction des documents opérationnels originaux du SCRS, les ministres n'aient pas satisfait à leurs obligations en matière de communication envers H et aient donc contrevenu à l'art. 7 de la *Charte*, l'exclusion des résumés n'est pas nécessaire pour remédier à l'atteinte à la capacité de H de connaître la preuve qui pèse contre lui et d'y répondre ou pour sauvegarder l'intégrité du système de justice. La communication d'une version caviardée des résumés à M. Harkat et d'une version intégrale à ses avocats spéciaux était suffisante pour empêcher qu'il soit porté atteinte de manière importante à la capacité de M. Harkat de connaître la preuve qui pèse contre lui et d'y répondre.

Obligations de franchise et de bonne foi la plus absolue, et équité du processus

Les obligations de franchise et de bonne foi la plus absolue s'appliquent lorsqu'une partie se fonde sur des éléments de preuve durant des procédures *ex parte*. Elles supposent que la partie qui y est tenue fasse des efforts constants pour mettre à jour les renseignements et la preuve relatifs à la personne visée et ce, tout au long des procédures. Ce qui équivaut à des efforts raisonnables dépendra des faits de chaque cas; toutefois, les ministres n'ont aucune obligation générale de communiquer des éléments de preuve ou des renseignements dont ils n'ont pas le contrôle. En l'espèce, les ministres ont fait des efforts raisonnables et n'ont pas manqué à ces obligations. La procédure contre H a été équitable et il n'y a pas lieu d'accorder un arrêt des procédures.

Caractère raisonnable du certificat

Le juge désigné n'a commis aucune erreur susceptible de contrôle en concluant au caractère raisonnable de la décision des ministres d'interdire H de territoire au Canada. Les tribunaux d'appel doivent faire preuve de déférence lorsqu'ils sont appelés à se prononcer sur la mise en balance de la preuve factuelle par le juge désigné et n'intervenir à cet égard que si ce dernier a commis une erreur manifeste et dominante. Le juge désigné n'a commis aucune erreur manifeste et dominante lorsqu'il a soupesé les éléments de preuve ou évalué la crédibilité de H, deux éléments qui, à ses yeux, donnaient des motifs raisonnables de conclure à l'interdiction de territoire de H.

Les juges **Abella** et **Cromwell** (dissidents en partie quant au pourvoi): La personne qui offre des renseignements au sujet d'une menace terroriste le fait souvent au péril de sa vie si son identité est dévoilée. Lui offrir la possibilité de garder l'anonymat uniquement si un tribunal accepte par la suite de protéger son identité, c'est l'obliger à choisir entre courir le risque de subir un préjudice personnel si son identité n'est pas protégée et risquer de mettre en danger la population en s'abstenant de divulguer les renseignements.

Les indicateurs du SCRS qui fournissent des renseignements relatifs à la sécurité nationale après avoir reçu une promesse d'anonymat ont droit à l'assurance que leur identité sera protégée. Seul un privilège générique peut offrir une telle garantie, comme c'est le cas dans le contexte des causes en matière criminelle. Avec une approche au cas par cas, l'indicateur ignore si la promesse sera tenue jusqu'à ce qu'un juge procède à un examen rétrospectif. Cela ne concourt guère à encourager les indicateurs à risquer leur vie en offrant des renseignements hautement sensibles dans des causes relatives au terrorisme.

Le privilège relatif aux indicateurs est reconnu par la jurisprudence depuis plus de deux siècles et vise un double objectif: la protection d'un canal d'information, d'une part, et la sécurité de ceux qui fournissent les renseignements, d'autre part. Ce privilège a été appliqué dans d'autres contextes que les poursuites criminelles, dont celui des commissions d'enquête. Le privilège qui protège les indicateurs dans le contexte d'enquêtes menées par des représentants de l'État quant à des questions de sécurité nationale est bien établi. Avant que le SCRS ne soit créé à titre d'organisme indépendant, la fonction en matière de renseignement dont il s'acquitte maintenant était assumée par le Service de sécurité de la GRC, et le privilège relatif aux indicateurs s'appliquait aux indicateurs de ce service. Bien que les fonctions du SCRS et celles de la GRC soient distinctes, le fondement de l'existence du privilège relatif aux indicateurs s'applique tout autant au travail de l'un qu'à celui de l'autre. Le transfert des fonctions du Service de sécurité de la GRC au SCRS ne devrait avoir aucune incidence sur la poursuite ou non de l'existence du privilège.

Le privilège relatif aux indicateurs du SCRS n'a pas été abrogé par la loi. Pour abroger un privilège reconnu par la common law, le législateur doit exprimer clairement son intention de le faire. La *LIPR* ne fait pas référence au

privilege relatif aux indicateurs et elle n'exprime pas une intention claire de priver les indicateurs du SCRS des avantages qu'il procure.

Compte tenu de l'importance des intérêts en jeu dans le contexte des certificats de sécurité, il serait approprié de reconnaître l'existence d'une exception limitée, conçue spécifiquement pour le processus applicable aux certificats de sécurité et dont la portée se limiterait à la divulgation à l'avocat spécial et ne viserait pas le sujet des procédures. L'identité ne devrait être communiquée que si le juge siégeant en révision est convaincu que d'autres mesures, y compris le retrait de l'essentiel du témoignage de l'indicateur des éléments pris en compte au soutien du certificat, ne sont pas suffisantes pour garantir une issue équitable. Même lorsque la communication de l'identité est ordonnée, la source ne devrait pas être contre-interrogée par l'avocat spécial. Exiger qu'une source humaine témoigne refroidirait considérablement la volonté d'autres sources de collaborer avec les autorités et mettrait sans aucun doute à mal la relation entre le SCRS et la source assignée à témoigner. Les agents du SCRS doivent pouvoir donner à leurs sources l'assurance ferme que leur identité ne sera pas révélée et non pas des assurances vagues assorties de conditions. En outre, les sources humaines elles-mêmes, qui ne sont pas assujetties à l'habilitation de sécurité obligatoire, pourraient prendre connaissance d'information sensible durant les procédures à huis clos et le SCRS serait dès lors incapable d'en assurer le contrôle.

Nous sommes donc d'avis d'accueillir le pourvoi des ministres en ce qui a trait à la question du privilège relatif à l'indicateur et de rétablir la décision du juge désigné à cet égard.

POURVOI et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (le juge en chef Blais et les juges Lévesque et Layden-Stevenson), 2012 CAF 122, [2012] 3 R.C.F. 635, 349 D.L.R. (4th) 519, 7 Imm. L.R. (4th) 175, 429 N.R. 1, 260 C.R.R. (2d) 290, [2012] A.C.F. n° 492 (QL), 2012 CarswellNat 1156, qui a infirmé trois décisions du juge Noël, 2009 CF 204, [2009] 4 R.C.F. 370, 339 F.T.R. 65, 306 D.L.R. (4th) 269, 78 Imm. L.R. (3d) 303, [2008] A.C.F. n° 1823 (QL), 2008 CarswellNat 5667; 2010 CF 1241, [2012] 3 R.C.F. 251, 380 F.T.R. 61, [2010] A.C.F. n° 1426 (QL), 2010 CarswellNat 4700; et 2010 CF 1243, 380 F.T.R. 255, 224 C.R.R. (2d) 167, 95 Imm. L.R. (3d) 1, [2010] A.C.F. n° 1428 (QL), 2010 CarswellNat 5849; et qui a confirmé une décision du juge Noël, 2010 CF 1242, [2012] 3 R.C.F. 432, 380 F.T.R. 163, 224 C.R.R. (2d) 93, 94 Imm. L.R. (3d) 179, [2010] A.C.F. n° 1427 (QL), 2010 CarswellNat 4715. Pourvoi accueilli en partie, les juges Abella et Cromwell sont dissidents en partie. Pourvoi incident rejeté.

Urszula Kaczmarczyk, c.r., Robert Frater, Marianne Zoric et André Séguin, pour les appelants/intimés au pourvoi incident.

Matthew C. Webber, Norman D. Boxall, Meaghan Thomas et Leo Russomanno, pour l'intimé/appelant au pourvoi incident.

Robert W. Hubbard et Greg Skerkowski, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Nader R. Hasan et Gerald Chan, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

John Norris et François Dadour, pour l'intervenant le Conseil canadien des avocats de la défense.

Anil K. Kapoor et Lindsay Trevelyan, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Lorne Waldman, Peter Edelmann, Jacqueline Swaisland et Clare Crummey, pour l'intervenante l'Association du barreau canadien.

Marlys A. Edwardh et Adriel Weaver, pour l'intervenante l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés.

Barbara Jackman, Sharryn J. Aiken et Andrew J. Brouwer, pour les intervenants le Conseil canadien pour les réfugiés et la Coalition pour la surveillance internationale des libertés civiles.

Faisal Bhabha et Khalid M. Elgazzar, pour l'intervenant Canadian Council on American-Islamic Relations (maintenant connu sous le nom de Conseil national des musulmans canadiens).

Michael Bossin, Laïla Demirdache et Anna Shea, pour l'intervenante l'Amnistie internationale.

Breese Davies et Erin Dann, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Paul J. J. Cavalluzzo et Paul D. Copeland, comme avocats spéciaux.

Procureur des appelants/intimés au pourvoi incident : Procureur général du Canada, Toronto et Ottawa.

Procureurs de l'intimé/appelant au pourvoi incident : Webber Schroeder Goldstein Abergel, Ottawa; Bayne, Sellar, Boxall, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : Ruby Shiller Chan Hasan, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le Conseil canadien des avocats de la défense : John Norris, Toronto; Poupart, Dadour, Touma & Associés, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Kapoor Barristers, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association du barreau canadien : Waldman & Associates, Toronto; Edlmann & Co., Vancouver.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.

Procureurs des intervenants le Conseil canadien pour les réfugiés et la Coalition pour la surveillance internationale des libertés civiles : Jackman Nazami & Associates, Toronto; Université Queen's, Kingston; Refugee Law Office, Toronto.

Procureurs de l'intervenant Canadian Council on American-Islamic Relations (maintenant connu sous le nom de Conseil national des musulmans canadiens) : Office Khalid Elgazzar, Barrister, Ottawa; Osgoode Law School of York University, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Amnistie internationale : Clinique juridique communautaire-Ottawa Centre, Ottawa; Amnistie internationale Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Breese Davies Law, Toronto; Di Luca Copeland, Toronto.

Procureurs des avocats spéciaux : Cavalluzzo Shilton McIntyre Cornish, Toronto; Copeland, Duncan, Toronto.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME

- 2013 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2014 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions